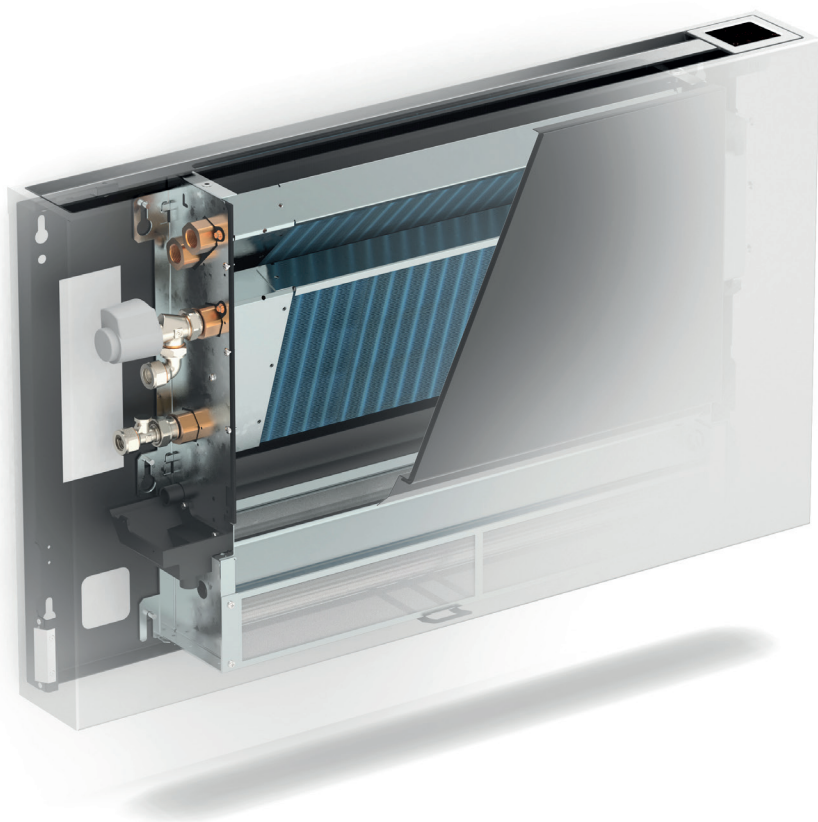


jaga CLIMATE DESIGNERS

BRIZA M - PLUG & PLAY

JRT-100TW

HANDLEIDING / MANUEL / ANLEITUNG / MANUAL



NL

PG. 3

FR

PG. 16

DE

PG. 29

EN

PG. 42

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



26/03/2018

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the

product to which this declaration relates: **BRIZA 12, BRIZA 22, BRIZA 26**

is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC
- RoHS 2011/65/EU



Jaga N.V.

Verbindingslaan 16

B-3590 Diepenbeek



+32 (0)11 29 41 11

Jaga reserves the right to change product specification at any time in line with our policy of continuous improvement and innovation

INHOUDSOPGAVE

1. OVERZICHT WANDMODEL	4
1.1. AFMETINGEN (MM)	5
1.2. INSTALLATIE	7
2. ELEKTRISCHE AANSLUITING	8
3. KAMERTHERMOSTAAT	9
3.1. BEDIENING	9
3.2. PARAMETER INSTELLINGEN	11
3.3. WIFI INSTELLINGEN	12
4. 24 VDC ELEKTRISCHE AANSLUITING	12
5. INSTELLINGEN	13
5.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN	13
5.2. SNELHEID AANPASSEN	14
5.3. FOUTCODES PRINTPLAAT	14
5.4. TERUG NAAR FABRIEKSINSTELLING	14
6. GARANTIEBEPALING	15

NL



Belangrijke info

Lees de handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het toestel. Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd, kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk. Wanneer de veiligheidsvoorschriften, montagevoorwaarden, aanwijzingen, waarschuwingen en opmerkingen in dit document niet worden opgevolgd, kan dit lichamelijk letsel of schade aan de unit tot gevolg hebben. Gelieve deze instructies te bewaren.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die daarbij betrokken zijn.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Onderhoud en schoonmaak van het product mag niet gebeuren door kinderen zonder toezicht.

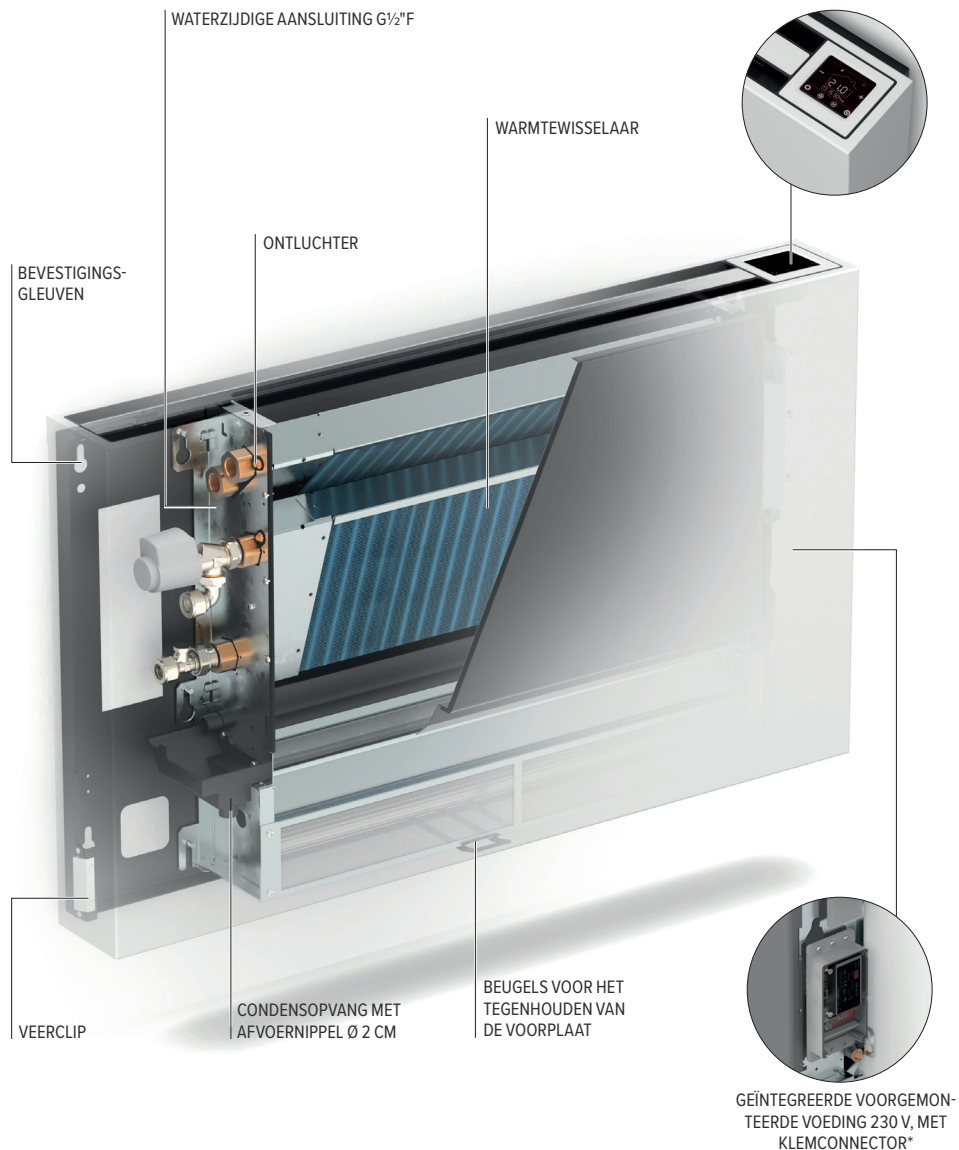
De garantie vervalt bij:

- Fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging- of gebruiksinstructies van de fabrikant.
- Een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het toestel.
- Foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren.
- Zelf aangebrachte herstellingen aan het toestel.
- toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze moeilijk bereikbaar zijn.

Dit toestel valt onder de algemene garantie voorwaarden van Jaga NV. Jaga N.V. kan dan ook nimmer aansprakelijk worden gesteld voor eventuele gevolgschade.

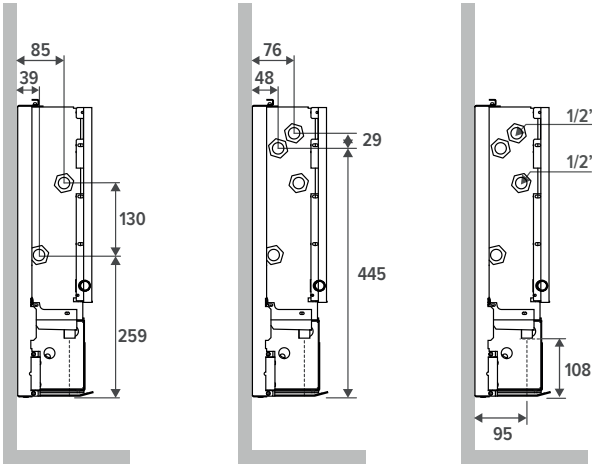
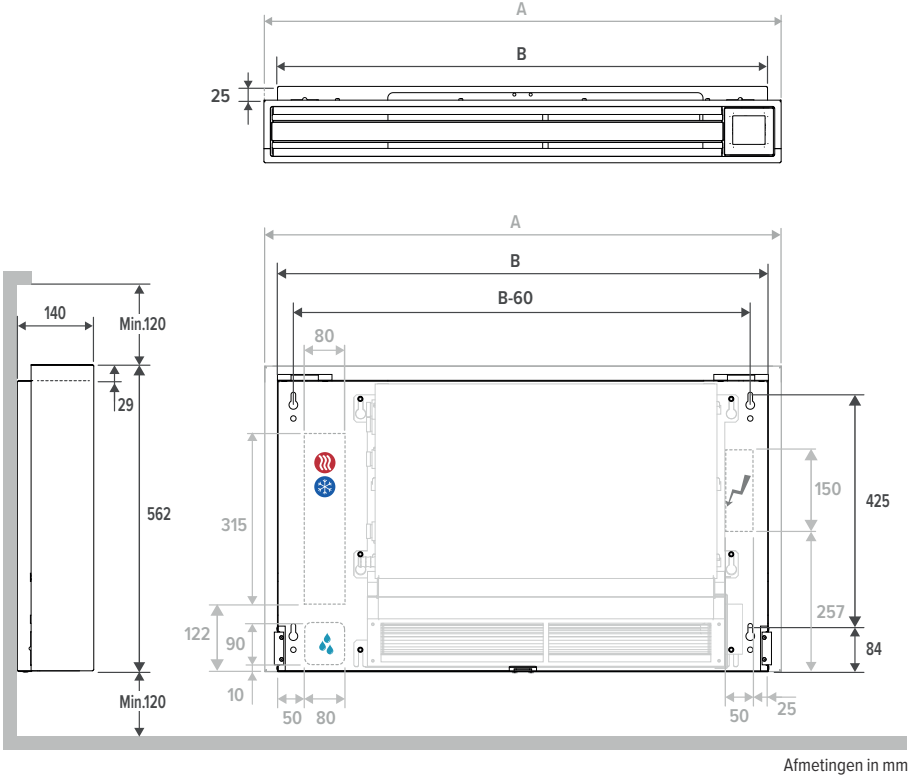
Voor de algemene veiligheidsvoorschriften zie: <https://jaga.com/benl/bepalingen/>

1. OVERZICHT WANDMODEL



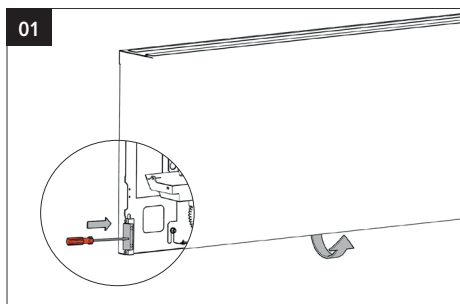
NL

1.1.2. H56



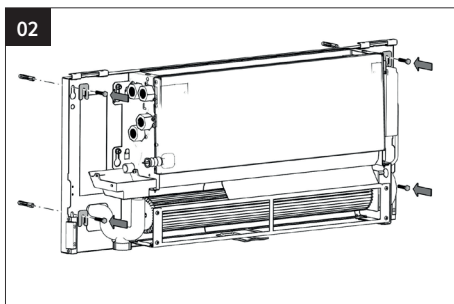
	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

1.2. INSTALLATIE



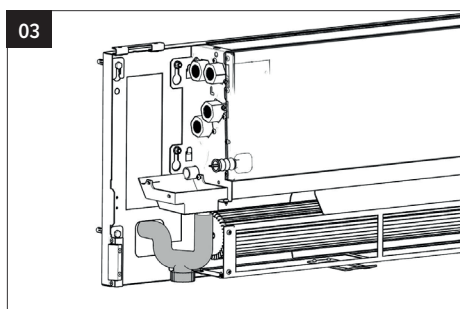
Klik de voorplaat los door de veerclips aan de zijkant in te drukken.

⚠ Let op als er een bediening aanwezig is! Ontkoppel de bediening na het afpakken van de voorplaat.

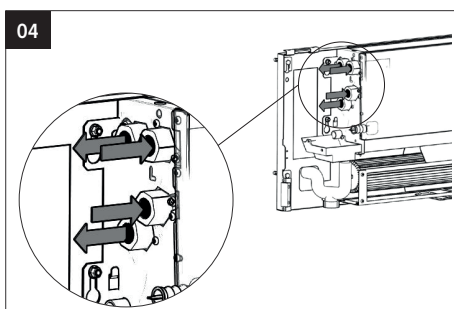


Markeer en boor de bevestigingsgaten. Plaats het toestel.

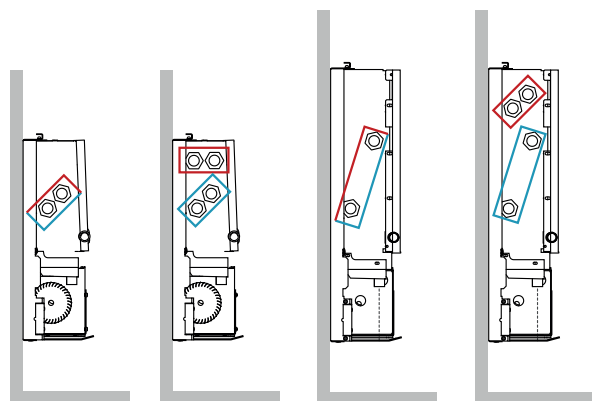
⚠ Plaats pluggen aangepast aan het type wand.



Installeer de condensafvoer. Het condensafvoersysteem moet worden uitgevoerd met een sifon om geurtjes te voorkomen. De sifon kan zich op het toestel of op de uiteindelijke condensaat aansluiting (stroomafwaarts vanaf de condensopvang) bevinden. Giet water in de condensopvang en controleer of deze normaal leeg loopt. Zo niet, controleer de afloophoek.

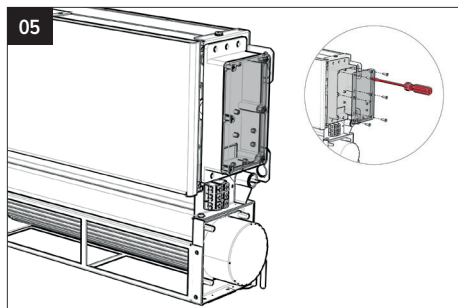


Sluit het toestel waterzijdig aan.

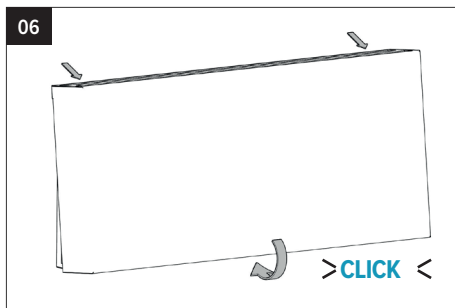


Als het toestel gebruikt wordt voor koelen moeten de waterzijdige leidingen geïsoleerd worden.

Bij gebruik van toestellen voor koeling: ijzeren koppelingen verboden.



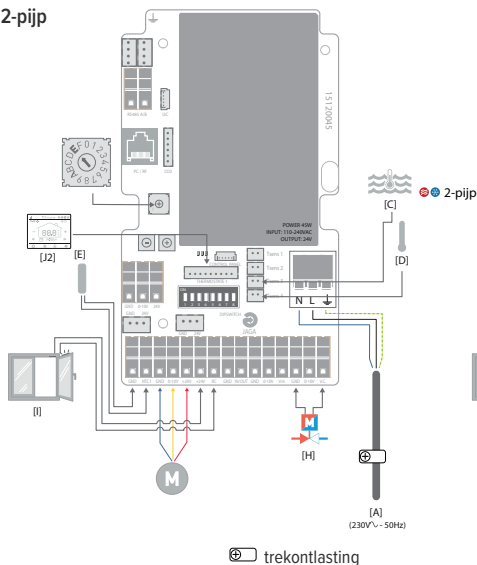
zie 2. Elektrische aansluiting



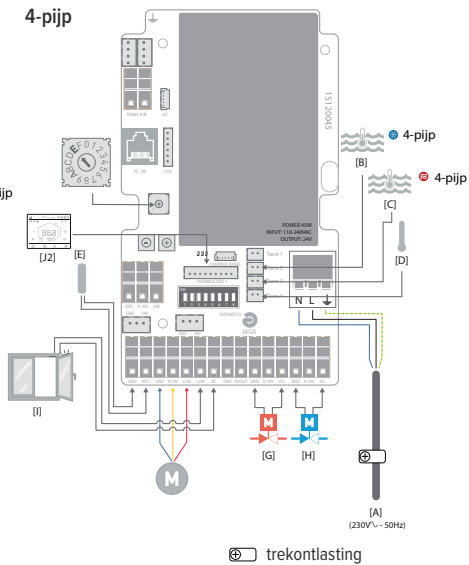
Plaats de voorplaat en klik vast met de veerclips.

2. ELEKTRISCHE AANSLUITING

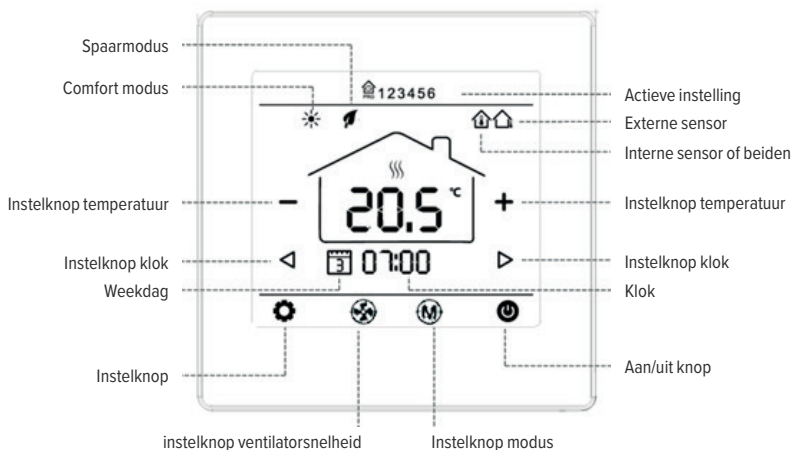
2-pijp



4-pijp

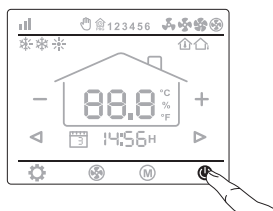


3. KAMERTHERMOSTAAT

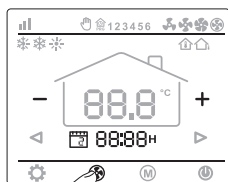


NL

3.1. BEDIENING



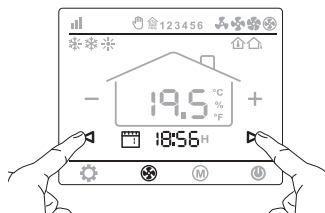
Aan / Uit
Druk kort



Dag en tijd

- Druk kort ga naar PROGRAM
- Houd 3 seconden ingedrukt
- Druk kort , druk kort op - of + om de minuten in te stellen
- Druk kort , druk kort op - of + om de uren in te stellen
- Druk kort , druk kort op - of + om de dag in te stellen

± 3 sec

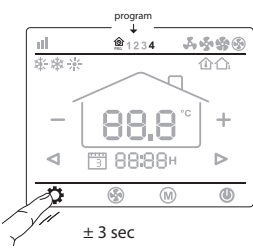


Program: 7 dagen, 2 tijdzones per dag

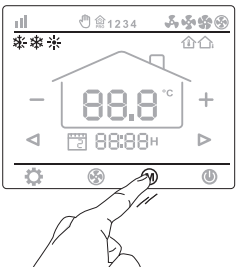
- Druk kort op - of + om de minuten in te stellen
- Druk kort , druk kort op - of + om de uren in te stellen
- Druk kort , druk kort op - of + om de dag in te stellen
- Druk kort , herhaal alle handelingen, programmeer zo de 7 dagen.

OPGELET: na 8 seconden inactiviteit gaat de thermostaat automatisch terug in bedrijfmodus.

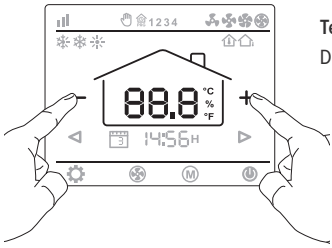
WEEK	TIJDZONE 1				TIJDZONE 2			
1.7 maandag - zondag	Aan	Temperatuur	Uit	Temperatuur	Aan	Temperatuur	Uit	Temperatuur
1	Van		Tot		Van		Tot	
2	Van		Tot		Van		Tot	
.	Van		Tot		Van		Tot	
7	Van		Tot		Van		Tot	



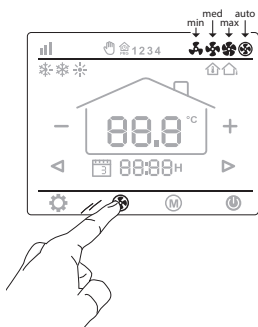
- Program Aan / uit**
- Houd 3 seconden ingedrukt : Program Aan
 - Houd 3 seconden ingedrukt : Program uit



- Verwarmen / koelen / Auto-change-over**
- Druk kort



- Temperatuur**
- Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen



Ventilatorsnelheid

Druk kort :

–min  / med  / max  / AUTO 

3.2. PARAMETER INSTELLINGEN

- schakel de thermostaat uit met de “-” knop
- Om naar het parametermenu te gaan, druk in de linker onderhoek van het scherm, gedurende 3 seconden, tot “01” verschijnt.
- Pas de instellingen aan met de “+” of “-” knop.
- Scroll door het menu met 

MENU	OMSCHRIJVING	INSTELLINGEN	STANDAARD
01	Temperatuur correctie	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperatuur instelling	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperatuur instelling	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display keuze	Kamer/ Set / Kamer Set	Kamer SET
07	Vorstbeveiliging	+10 °C - +20°C	10°
11	Dode band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selectie	Kamer / Vloer / kamervloer	Kamervloer
13	2-pijp/4-pijp selecteren	2/4	2
14	(0-10V) met dode band of niet	0: Met dode zone 1: Zonder dode zone	0
15	Intern geheugen	Uit/LA (last)	LA
16	Mode	Verwarming / Koeling / Verwarming + Koeling	Verwarmen + koelen
17	Ventilatorsnelheid	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale ventilatorsnelheid	80%.100%	100%
19	Medium ventilatorsnelheid	45%.75%	65%
20	Minimum ventilatorsnelheid	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Terug naar fabrieksinstelling	Re >Houd de [-] knop 3 seconden ingedrukt	
23	Software versie	1.3	
24	Ventilatorstatus wanneer de ingestelde waarde is bereikt	0: draaien op lage snelheid 1: stop	1

3.3. WIFI INSTELLINGEN

- scan de QR code voor de “SMARTLIFE” APP.
- download en installeer de “SMARTLIFE” APP via Google play of de APP store.



Verbind de Thermostaat JRT-100TW met de smartphone via WIFI :

- druk ± 3 seconden op het “ ” icoon in het scherm van de thermostaat. Druk kort op het “ ” icoon in het scherm van de thermostaat: WIFI zal knipperen links boven aan het scherm.
- druk in de Smartlife APP op de smartphone op het [+] teken. Selecteer “klein huishoudelijk”. Druk in de APP op het “WIFI”. Druk op “bevestiging licht in de flitser”. Meld je aan op het WIFI netwerk en toets je wachtwoord in. Druk op “bevestigen”. De smartphone zal nu verbinding maken met de thermostaat.
- op het scherm van de smartphone verschijnt nu “FCU1”
- wijs de thermostaat toe aan de gewenste ruimte, vb. keuken, living, slaapkamer... . Druk op beëindigen.
- herstart de thermostaat. De thermostaat kan nu bediend worden met de Smartlife APP.

4. 24 VDC ELEKTRISCHE AANSLUITING

Maximale kabellengte in functie van het aantal toestellen bij een spanningsverlies van 5%.

kabellengte (M) >		10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	
	Ø	# Briza										
L 75 (15W)	Ø 1 mm²	5	2		1							
	Ø 1.5 mm²	8	4		2				1			
	Ø 2.5 mm²	13	6	4	3		2				1	
L 95 (18W)	Ø 1 mm²	4	2		1							
	Ø 1.5 mm²	6	3	2			1					
	Ø 2.5 mm²	11	5	3		2				1		
L 125 (25W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	5	2			1						
	Ø 2.5 mm²	9	4		2				1			
L 145 (26W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	4	2		1							
	Ø 2.5 mm²	8	4		2			1				

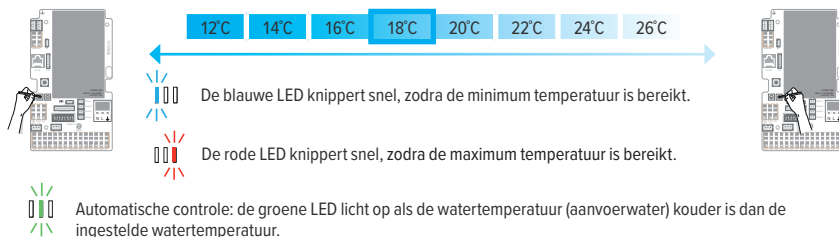
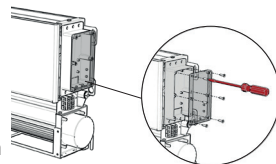
5. INSTELLINGEN

5.1. WATERTEMPERATUUR AANPASSEN

5.1.1. Instellen maximale watertemperatuur koelen

Door de maximale temperatuur lager in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de maximale watertemperatuur hoger wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

1. Start instellen: houd de [-] knop van de printplaat ingedrukt tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.



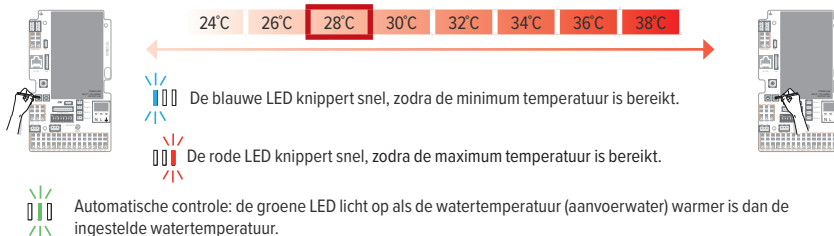
3. Afsluiten instellen: druk de [-] knop van de printplaat in tot de blauwe LED 5x knippert en laat los.

5.1.2. Instellen minimale watertemperatuur verwarmen

Door de minimale temperatuur hoger in te stellen, zal het toestel later starten. Indien de minimale watertemperatuur lager wordt ingesteld, zal het toestel sneller starten.

⚠ Indien u een warmtepomp heeft, is het misschien nodig om de minimale watertemperatuur wat lager te zetten.

1. Start instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde temperatuur aan te passen.



3. Afsluiten instellen: druk de [+] knop van de printplaat in tot de rode LED 5x knippert en laat los.

⚠ Na 30 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en gaat het toestel terug naar de gekozen mode..

5.2. SNELHEID AANPASSEN

1. Zet het toestel in de mode die u wilt aanpassen: koelen / Verwarmen
2. Druk kort op [-] of [+] om de ingestelde snelheid aan te passen.



De blauwe LED knippert snel, zodra de minimum snelheid is bereikt.



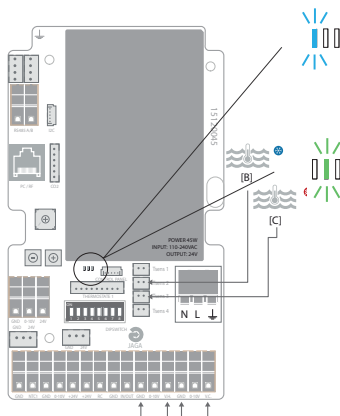
De rode LED knippert snel, zodra de maximum snelheid is bereikt.



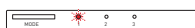
SNELHEID %													
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	120

3. Na 30 seconden wordt dit automatisch opgeslagen en gaat het toestel terug naar de gekozen mode.

5.3. FOUTCODES PRINTPLAAT



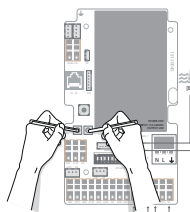
Error sensor [B]/[C] - controleer de watertemperatuursensor



Error sensor [J] - controleer de kamertemperatuursensor



5.4. TERUG NAAR FABRIEKINSTELLING



1. Maak het toestel spanningsloos.
2. Houd [-] en [+] ingedrukt terwijl u het terug onder spanning zet. De blauwe LED gaat aan, gevolgd door de groene LED (na 2 sec.) en de rode LED (na 4 sec.). Laat de knoppen los zodra alle LEDs knipperen.
3. De controller keert terug naar de fabrieksinstellingen; alle LED lampjes zullen 8 seconden knipperen..

6. GARANTIEBEPALING

1. De waarborg is slechts geldig bij normaal gebruik van het toestel, door de eerste eigenaar en mits geïnstalleerd te zijn volgens de normen en voorwaarden voorzien in de handleiding en volgens de regels van een goed vakmanschap
2. De waarborg slaat alleen op het toestel of onderdelen van het toestel. Jaga heeft de keuze tussen het vervangen of het herstellen van het toestel of de defecte onderdelen. Bij wijzigingen aangebracht aan het model, heeft Jaga het recht gelijkwaardige doch niet identieke onderdelen of toestellen te leveren. In de gevallen waarin de waarborg kan ingeroepen worden, verleent Jaga gedurende de eerste zes maanden na levering een supplementaire waarborg voor alle kosten van verplaatsing en herstelling
3. De waarborg wordt verstrekt gedurende de periode(s) zoals vermeld in dit garantiebewijs. De vervanging of herstelling verlengt in geen geval de oorspronkelijke waarborgperiode
4. Er wordt geen waarborg verleend op toestellen of onderdelen waarop de informatie omtrent type en serienummer ontbreken, of waarvan de fabricatienummers verwijderd of gewijzigd werden. Hetzelfde geldt voor toestellen die hersteld of veranderd werden door personen die daartoe door Jaga niet gemachtigd zijn
5. Voor schade welke voortkomt uit de plaatsing van het toestel, uit de aansluitingen, zowel waterzijdige als elektrische, uit defecte elektrische installaties, uit het gebruik van spanning die afwijkt van de normale spanning voorzien voor de werking van het toestel (idem voor waterzijdige druk), uit defecten te wijten aan fouten in omringende apparatuur etc. verleent Jaga geen enkele waarborg. Er wordt evenmin garantie verleend in geval van gebruik van niet geschikte aansluitstukken. Onze verwarmingslichamen worden in geen geval gegarandeerd, indien ze worden verwarmd door industriewater, stoom of water dat chemische producten of grote hoeveelheden zuurstof bevat. De kwaliteit van het systeemwater moet voldoen aan de richtlijn VDI 2035-2. De koper verplicht er zich toe om bouwstof en vocht, ter vermindering van schade aan het toestel, te vermijden. Dit houdt in dat als er nog werkzaamheden dienen te gebeuren in de ruimte waar de toestellen zijn geplaatst, het de verantwoordelijkheid is van de klant deze geplaatste toestellen volledig stofvrij af te dekken. De waarborg vervalt ook wanneer de verwarmingslichamen geplaatst worden in een agressieve atmosferische omgeving (amoniak, bijtende stoffen, enz.). In deze omstandigheden moet de koper zich wenden tot de schadeveroorzaker. De plaatsing van gelakte radiatoren is evenmin toegelaten in vochtige ruimtes.
6. Jaga wijst elke verantwoordelijkheid en garantie van de hand door defecten welke ontstaan door verkeerde behandeling en/of gebruik van een toestel, onvoldoende of verkeerd onderhoud, val van het toestel of transport zonder de nodige voorzorgsmaatregelen. Hetzelfde geldt voor toestellen die zo ingebouwd zijn dat ze niet eenvoudig bereikbaar zijn
7. In alle gevallen waar de waarborg geldt maar waar de levering meer dan 6 maanden verstreken is, en in alle andere gevallen worden de verplaatsingskosten en de werkuren aangerekend volgens schalen welke door Jaga vastgesteld zijn. De klanten kunnen deze schalen voorafgaand opvragen, hetzij bij de verkoopadministratie hetzij bij de technicus, die zich voor de herstelling ter plaatse aanbiedt
8. Elke tussenkomst van Jaga die niet onder de garantiebepalingen valt, dient contant betaald te worden aan de technicus van de dienst-na-verkoop
9. De waarborg vangt aan vanaf de facturatedatum. Bij ontbreken van een factuur geldt het serienummer of de productiedatum
10. Bij betwistingen zijn enkel de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt bevoegd. Deze zal het Belgische recht toepassen, zelfs in geval van verkoop aan onderdanen van andere EU-lidstaten, dan wel aan deze niet behorend tot de EU

TABLE DES MATIÈRES

1. APERÇU MODÈLE MURAL	17
1.1. DIMENSIONS (MM)	18
1.2. INSTALLATION	20
2. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	21
3. THERMOSTAT D'AMBIANCE.....	22
3.1. COMMANDE	22
3.2. PARAMÉTRAGES	24
3.3. RÉGLAGES WIFI	25
4. 24 VDC RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.....	25
5. RÉGLAGES	26
5.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU	26
5.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE.....	27
5.3. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ	27
5.4. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE.....	27
6. CLAUSE DE GARANTIE	28



Info importante

Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil de manière sécurisée et qu'elles comprennent les dangers impliqués.

Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'entretien et le nettoyage du produit ne peuvent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

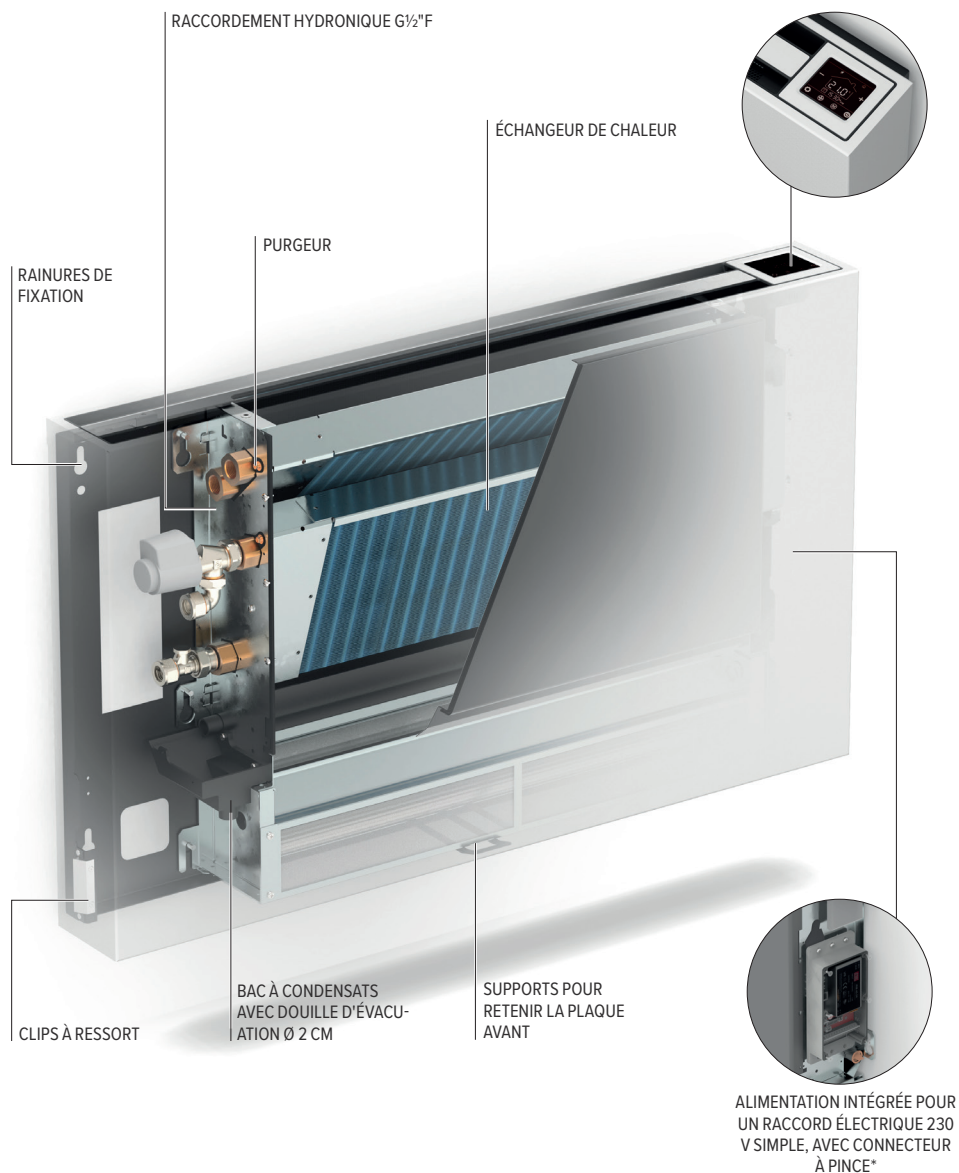
La garantie tombe en cas de:

- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
- Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
- À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
- appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.

Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV. Jaga SA ne peut donc jamais être tenu pour responsable des dommages éventuels.

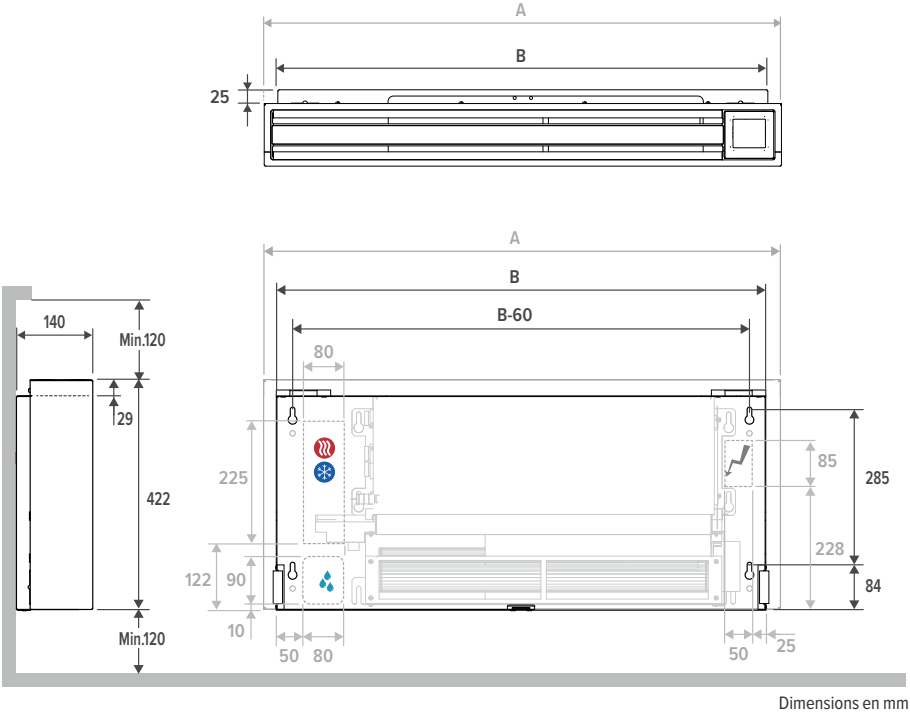
Pour des informations générales sur la sécurité, voir: <https://jaga.com/befr/stipulations/>

1. APERÇU MODÈLE MURAL

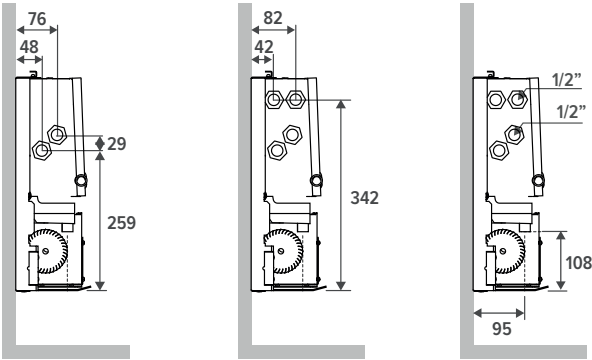


1.1. DIMENSIONS (MM)

1.1.1. H42

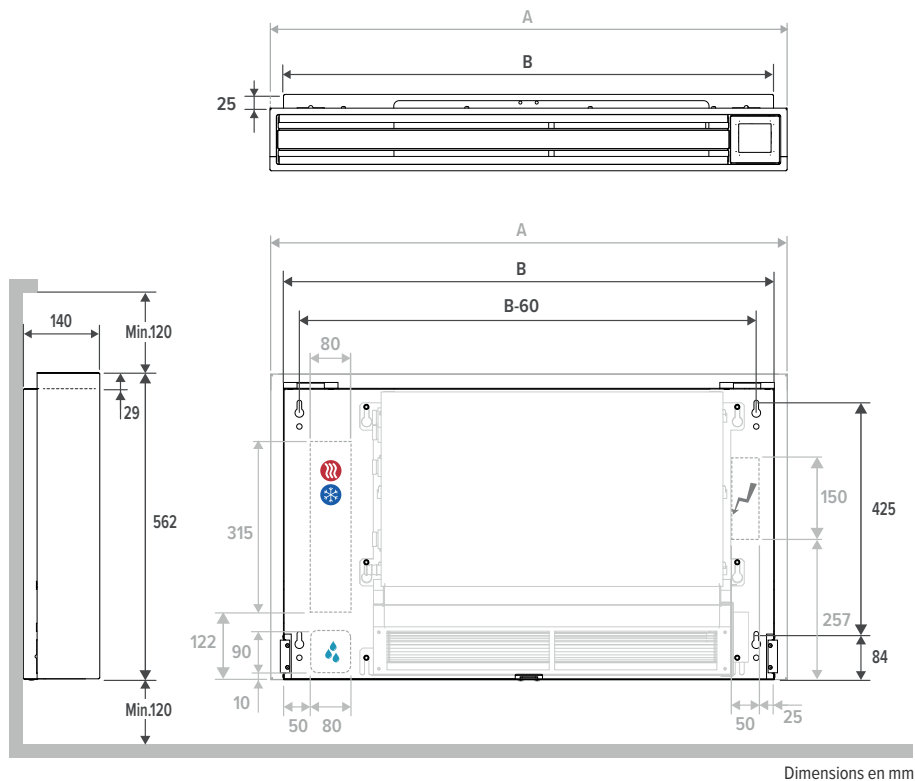


Dimensions en mm

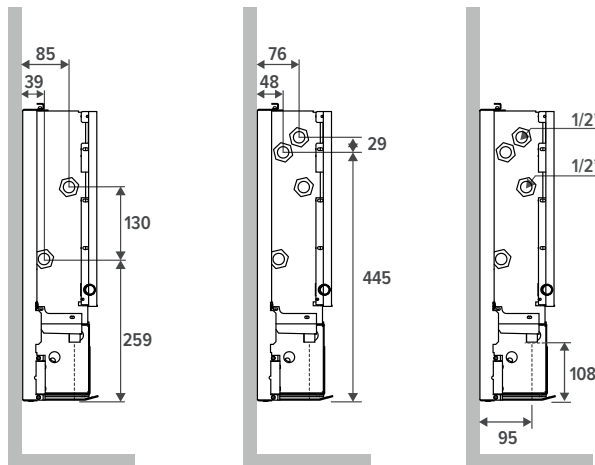


	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

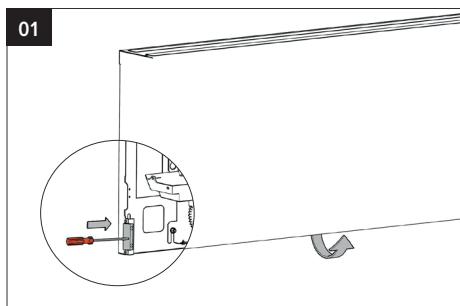
FR



	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

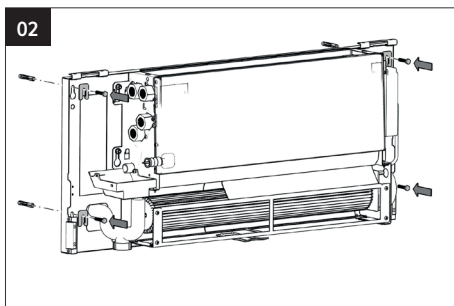


1.2. INSTALLATION



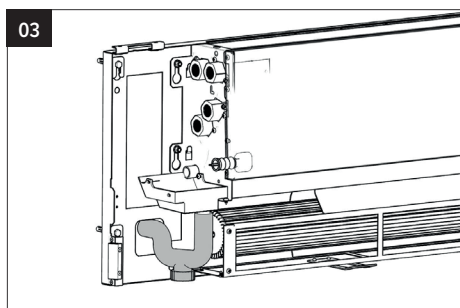
Déclipsez la plaque avant en enfonçant les clips à ressort sur le côté.

! Attention s'il y a un élément de contrôle ! Débranchez la commande après avoir déballé le caisson.

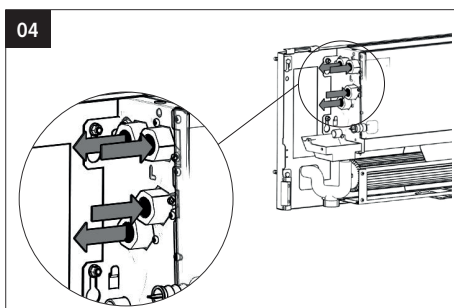


Marquez et percez les trous de fixation. Placez l'appareil.

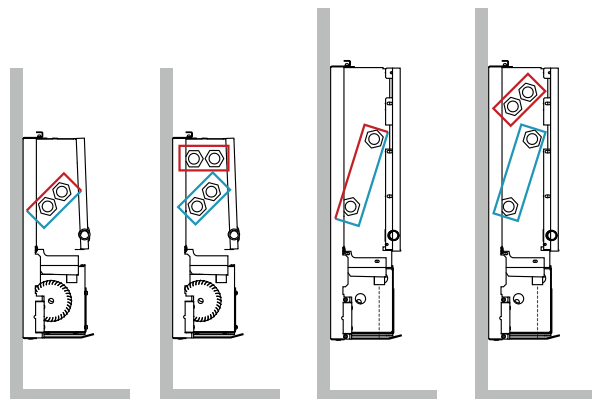
! Utilisez des chevilles adaptées au type de mur.



Installez l'évacuation de la condensation. Le système d'évacuation de la condensation doit prévoir un siphon pour éviter les odeurs. Le siphon peut être situé sur l'appareil ou sur le raccordement final des condensats (en aval du piège à condensats). Versez de l'eau dans le piège à condensats et vérifiez qu'elle s'écoule normalement. Si ce n'est pas le cas, vérifiez l'angle d'écoulement.



Effectuez la connexion hydraulique de l'appareil.



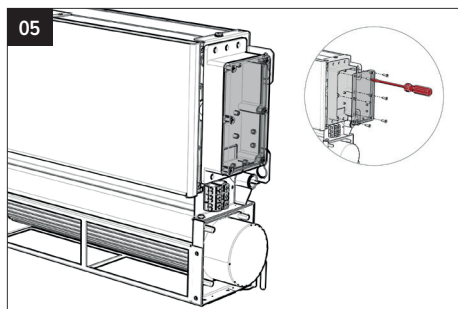
Ne pas procéder au raccordement hydraulique pendant le montage.



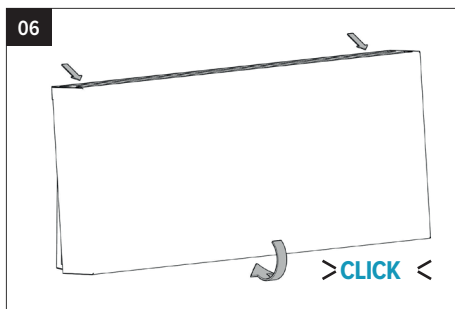
isolées.

Si l'appareil est utilisé pour refroidir, les conduites hydrauliques doivent être

Lors de l'utilisation d'appareils de refroidissement: raccord en fer interdits



voir 2. Raccordement électrique

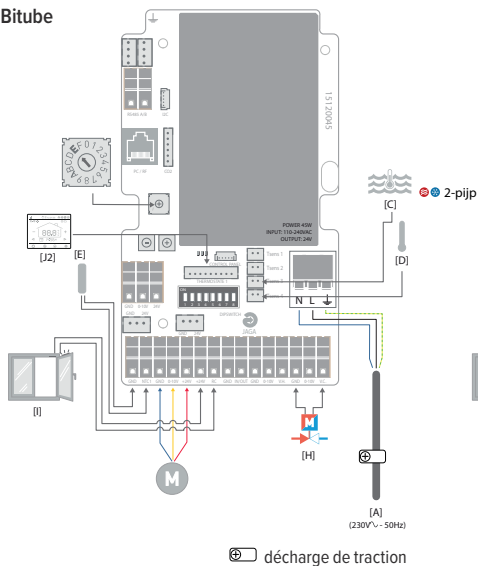


Placez la plaque avant et clipsez-la avec les clips à ressort.

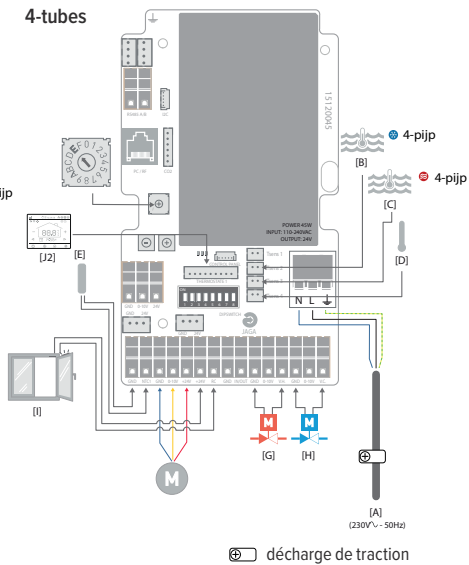
FR

2. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

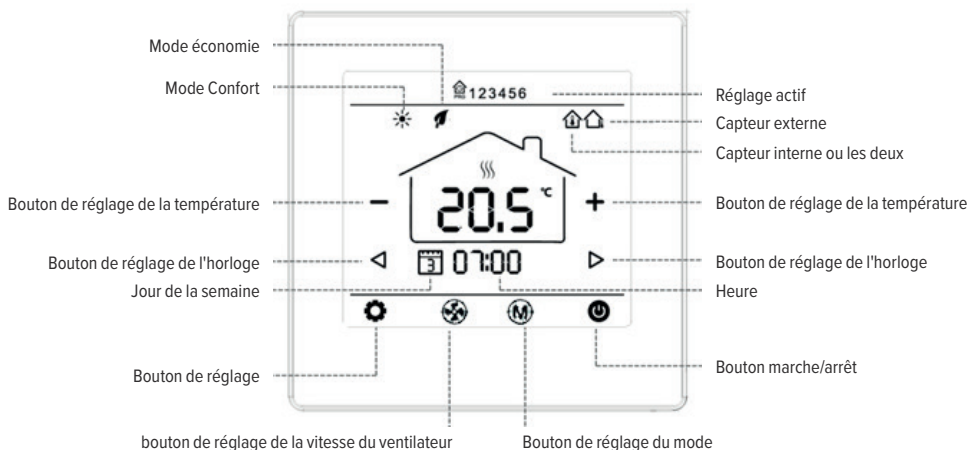
Bitube



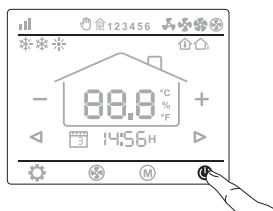
4-tubes



3. THERMOSTAT D'AMBIANCE

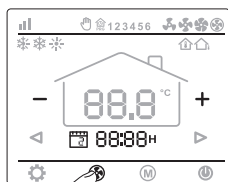


3.1. COMMANDE



On / Off

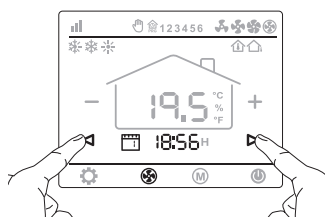
Appuyez brièvement



± 3 sec

Jour et heure

- Appuyez brièvement , Voyez PROGRAMME
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les minutes
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les heures
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur - ou + pour régler le jour

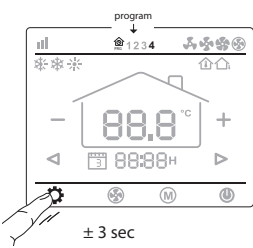


Program: 7 jours, 2 fuseaux horaires par jour

- Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les minutes
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur - ou + pour régler les heures
- Appuyez brièvement , Appuyez brièvement sur - ou + pour régler le jour
- Appuyez brièvement , Répétez toutes les opérations, programmez ainsi les 7 jours.

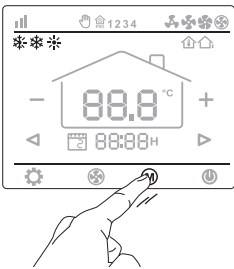
ATTENTION: Après 8 secondes d'inactivité, le thermostat revient automatiquement au mode de fonctionnement.

SEMAINE	FUSEAU HORAIRE 1				FUSEAU HORAIRE 2			
1.7 lundi - dimanche	On	Température	Off	Température	On	Température	Off	Température
1	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
2	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
.	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	
7	De		Jusqu'à		De		Jusqu'à	



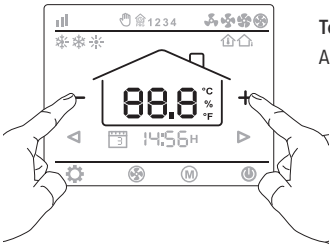
Programme On / Out

- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes : Programme On
- Maintenez enfoncé pendant 3 secondes : Programme Out



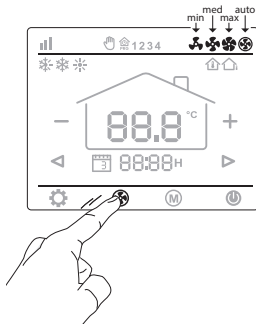
Chauffer / refroidir / Auto-change-over

Appuyez brièvement



Température

Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée.



La vitesse de ventilation

Druk kort

– min / med / max / AUTO

3.2. PARAMÉTRAGES

- désactivez le thermostat avec le bouton “ ”
- Pour entrer dans le menu des paramètres, appuyez sur le coin inférieur gauche de l'écran pendant 3 secondes, jusqu'à ce que “01” apparaisse.
- Ajustez les réglages avec le bouton “+” ou “-”.
- Faites défiler le menu avec

MENU	DESCRIPTION	RÉGLAGES	DÉFAUT
01	Correction de la température.	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Réglage de la température maximum	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Réglage de la température minimum	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Choix d'affichage	Chambre/ Set / Chambre Set	Chambre SET
07	Protection antigel	+10 °C - +20°C	10°
11	Bande morte	0°C > +3°C	1
12	Sélection du capteur	Chambre / Sol / sol de la salle	Sol de la salle
13	Selectez bitube/4-tubes	2/4	2
14	(0-10V) avec bande morte ou non	0: Avec zone morte 1: Sans zone morte	0
15	Mémoire interne	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Chauffage / Refroidissement / Chauffage + Refroidissement	Chauffer + refroidir
17	La vitesse de ventilation	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Vitesse du ventilateur maximum	80%.100%	100%
19	Vitesse du ventilateur medium	45%.75%	65%
20	Vitesse du ventilateur minimum	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Retour aux réglages d'usine	Re > Maintenez le bouton [-] enfoncé pendant 3 secondes	
23	Version du logiciel	1.3	
24	Statut du ventilateur lorsque le point de consigne est atteint	0 : tourner à basse vitesse 1 : arrêt	1

3.3. RÉGLAGES WIFI

- Scannez le code QR pour l'appli "SMART LIFE".
- Téléchargez et installez l'appli "SMARTLIFE" via Google Play ou l'APP Store.



Connectez le thermostat JRT-100TW au smartphone via WIFI :

- Appuyez sur l'icône dans l'écran du thermostat pendant ± 3 secondes. Appuyez brièvement sur l'icône " " dans l'écran du thermostat. WIFI va clignoter en haut à gauche sur l'écran.
- Appuyez sur le signe [+] dans l'appli Smartlife sur le smarhpone. Sélectionnez "petit ménage". Appuyez sur le "WIFI" dans l'appli. Identifiez-vous sur le réseau WIFI et encodez votre mot de passe. Appuyez sur "confirmer". Le smartpho- ne va maintenant se connecter au thermostat.
- "FCU1" apparaît sur l'écran du smartphone.
- attribuez le thermostat à la pièce souhaitée, par ex. la cuisine, le salon, la chambre à coucher, ... Appuyez sur exécuter.
- redémarrez le thermostat. Le thermostat peut maintenant être utilisé avec l'appli Smartlife.

FR

4. 24 VDC RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Longueur de câble maximale en fonction du nombre d'appareils avec une chute de tension de 5%.

longueur du câble (M) >		10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	
	Ø	# Briza										
L 75 (15W)	Ø 1 mm²	5	2		1							
	Ø 1.5 mm²	8	4		2				1			
	Ø 2.5 mm²	13	6	4	3		2				1	
L 95 (18W)	Ø 1 mm²	4	2		1							
	Ø 1.5 mm²	6	3	2			1					
	Ø 2.5 mm²	11	5	3		2				1		
L 125 (25W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	5	2			1						
	Ø 2.5 mm²	9	4		2				1			
L 145 (26W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	4	2		1							
	Ø 2.5 mm²	8	4		2			1				

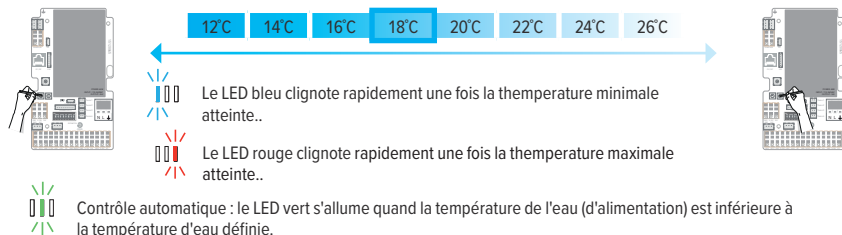
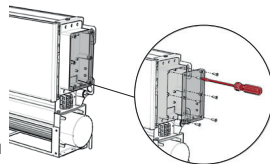
5. RÉGLAGES

5.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

5.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..



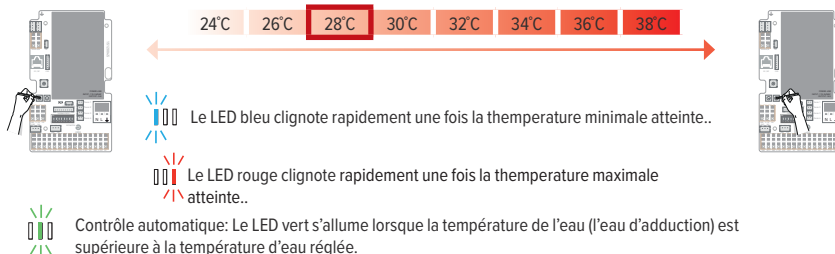
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED bleu clignote 5x et relâchez.

5.1.2. réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

⚠ Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..

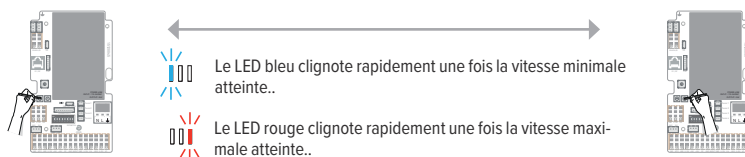


3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le LED rouge clignote 5x et relâchez.

⚠ Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné..

5.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: refroidir / Chauffer
2. Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie..

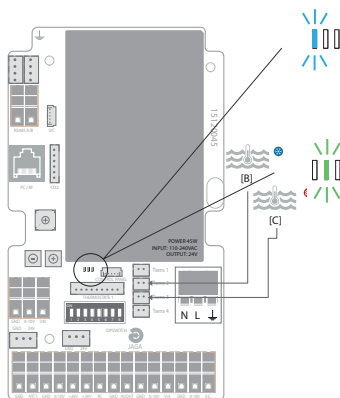


VITESSE %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

FR

3. Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné.

5.3. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ



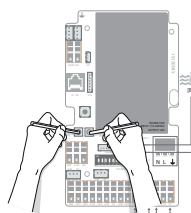
Message d'erreur [B]/[C] - contrôlez le capteur de température d'eau



Message d'erreur [J] - contrôlez le capteur de température ambiante



5.4. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE



1. Désactiver l'appareil.
2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension.
Le LED bleu s'allume, le LED vert s'allume 2 secondes plus tard et le LED rouge après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent.
3. Le contrôleur revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints..

6. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'œuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccords - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydronique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité du système hydraulique présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. L'acheteur s'engage à éviter la poussière et l'humidité afin d'éviter d'endommager l'appareil. Cela signifie que si des travaux doivent encore être effectués dans la pièce où les appareils sont installés, il incombe au client de recouvrir ces appareils pour les protéger. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

1. ÜBERSICHT WANDMODELL 30

1.1. ABMESSUNGEN (MM) 31

1.2. INSTALLATION 33

2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS 34

3. RAUMTHERMOSTAT 35

3.1. BEDIENUNG 35

3.2. PARAMETEREINSTELLUNGEN 37

3.3. WIFI EINSTELLUNGEN 38

4. 24 VDC ELEKTRISCHER ANSCHLUSS 38

5. EINSTELLUNGEN 39

5.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN 39

5.4. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT 40

5.2. FEHLERCODE PLATINE 40

5.3. ZURÜCK ZU DEN WERKEINSTELLUNGEN 40

6. GARANTIEBESTIMMUNGEN 41



Wichtige Informationen

Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie diese Anweisungen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Wartung und Reinigung des Produkts sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

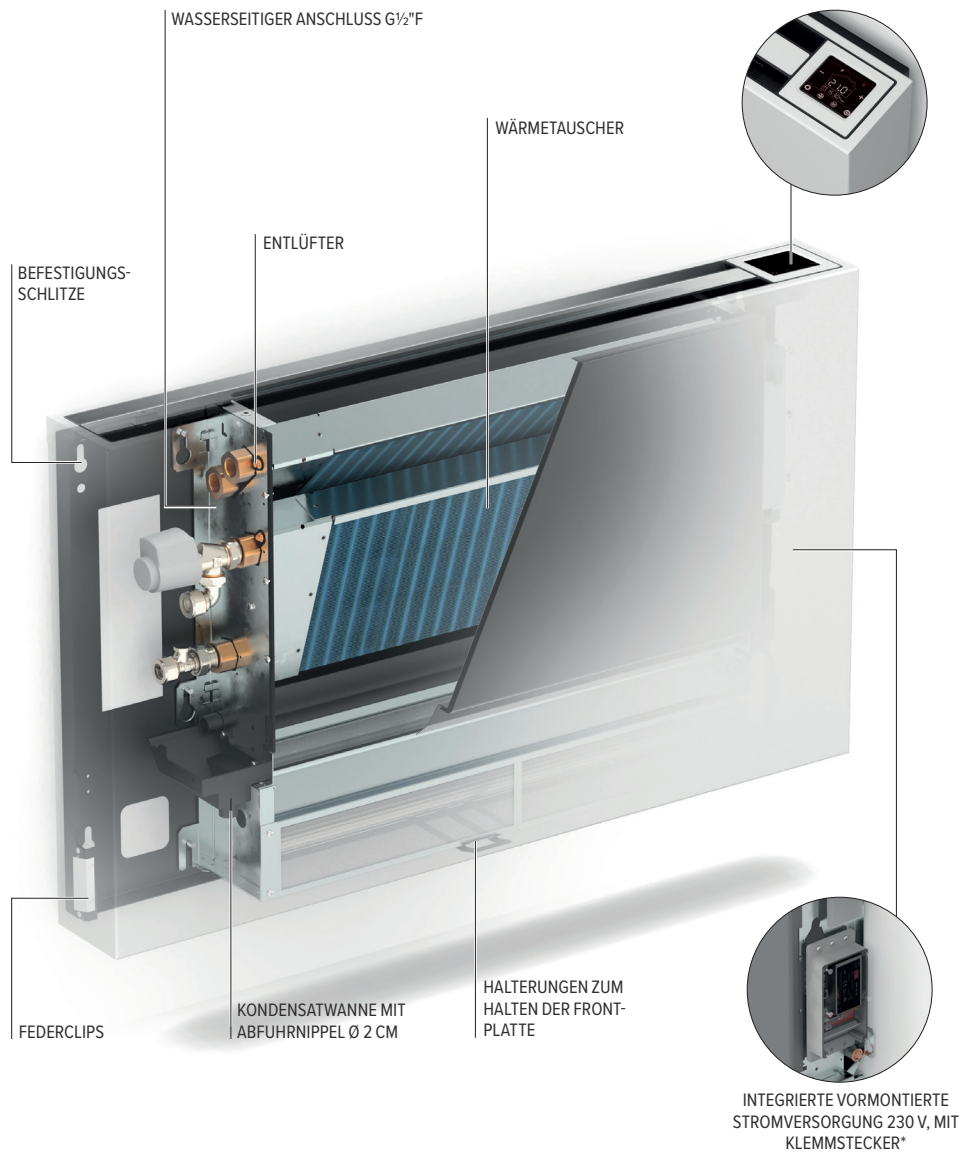
Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV. Jaga N.V. kann daher niemals für Folgeschäden haftbar gemacht werden.

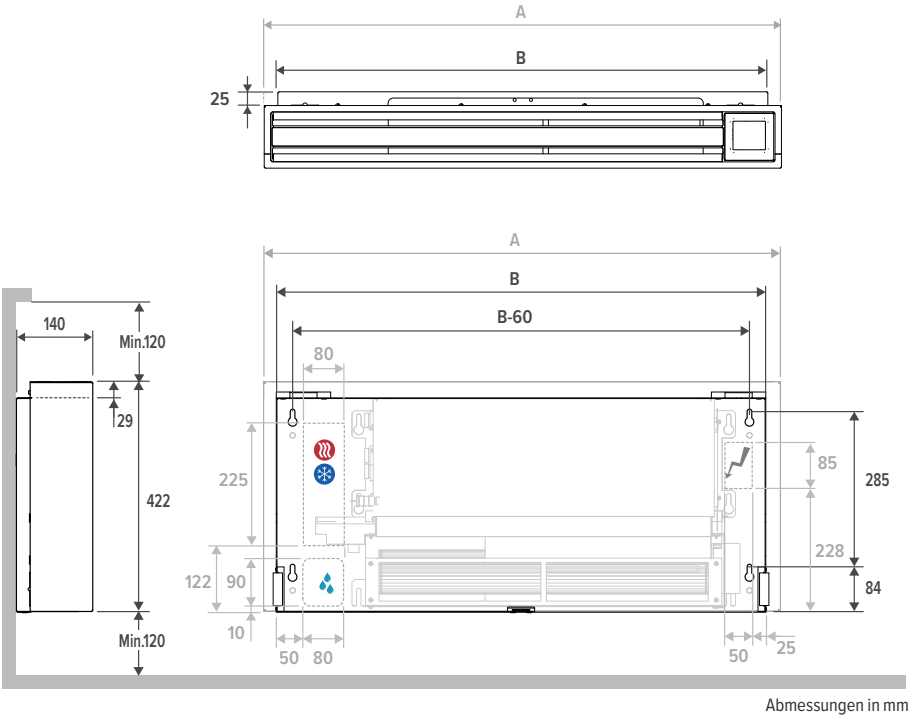
Für allgemeine Sicherheitsinformationen, siehe: <https://jaga.com/de/vorschriften/>

1. ÜBERSICHT WANDMODELL

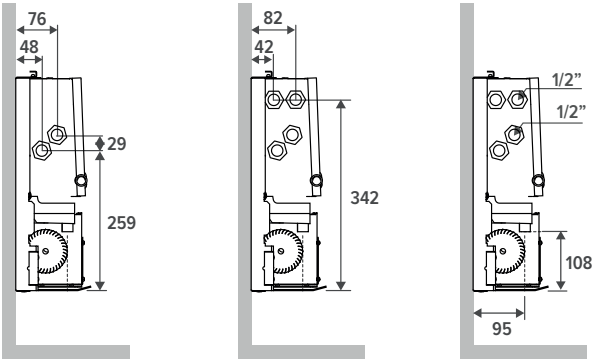


1.1. ABMESSUNGEN (MM)

1.1.1. H42

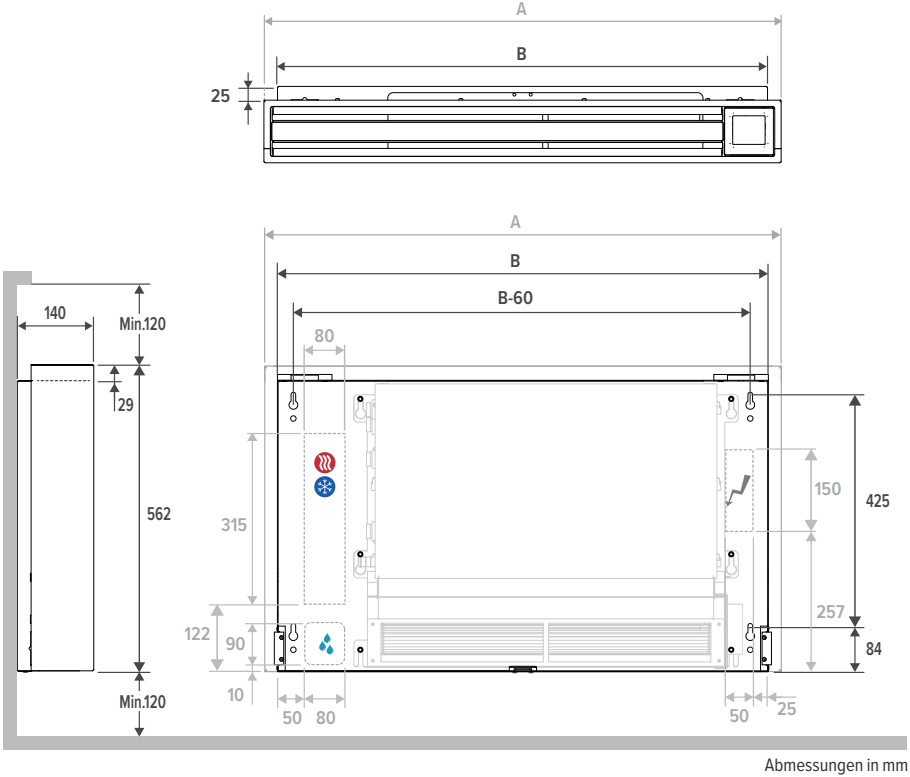


Abmessungen in mm

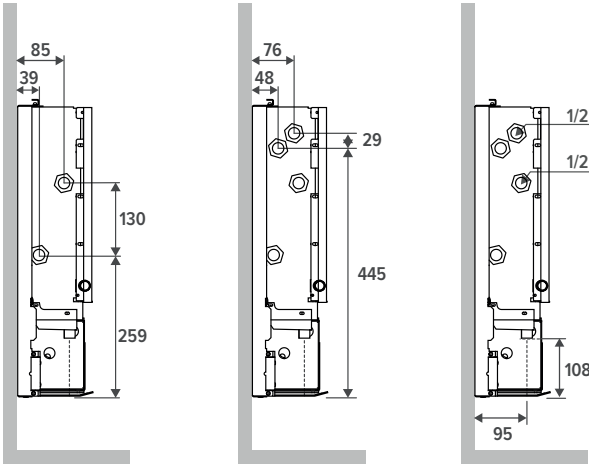


	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

1.1.2. H56

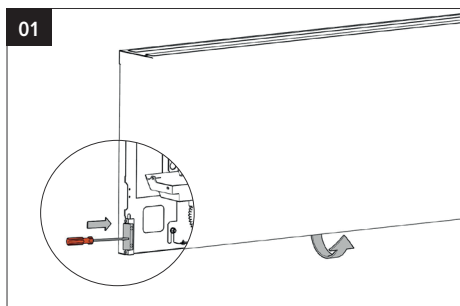


Abmessungen in mm



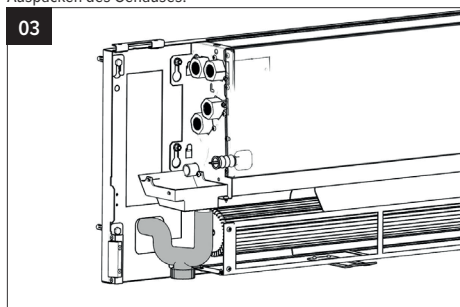
	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

1.2. INSTALLATION

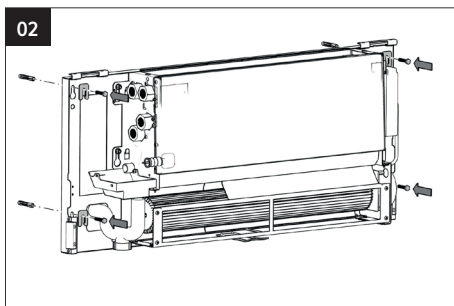


Die Frontplatte durch Drücken der seitlichen Federklammern lösen.

! Seien Sie vorsichtig wenn ein Bedienelement vorhanden ist! Entkoppeln Sie das Bedienelement nach dem Auspacken des Gehäuses.

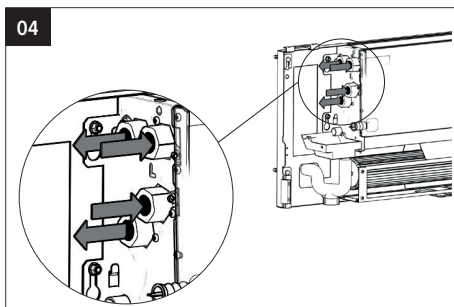


Montieren Sie den Kondensatablauf. Der Kondensatablauf muss einen entsprechenden Rohrleitungssiphon aufweisen, um die Entstehung von Gerüchen zu verhindern. Es ist stets ein Verschluss zur Reinigung im unteren Teil des Siphons vorzusehen oder dieser ist so herzustellen, dass er schnell demontiert werden kann. Der Kondensatablauf muss das nötige Gefälle aufweisen, um den Wasserabfluss zu erleichtern.

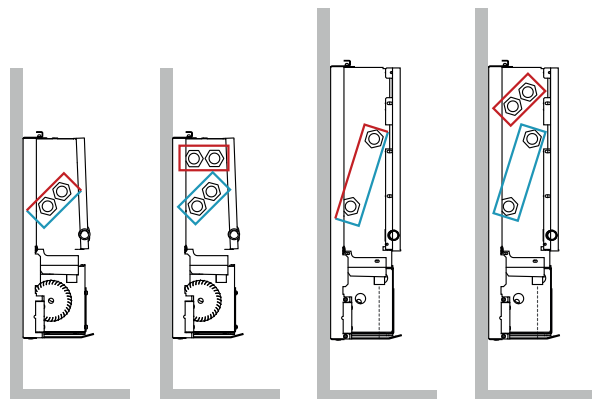


Markieren und bohren Sie die Befestigungslöcher. Montieren Sie das Gerät.

! An die Wandart angepasste Dübel installieren.



Schließen Sie das Gerät wasserseitig an.

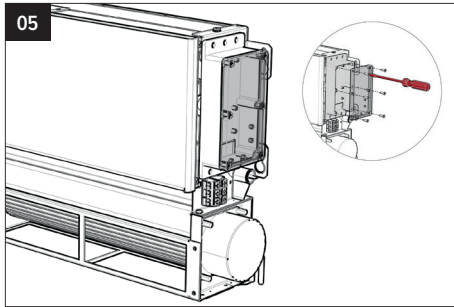


Wasserseitigen Anschluss während der Montage unterbrechen

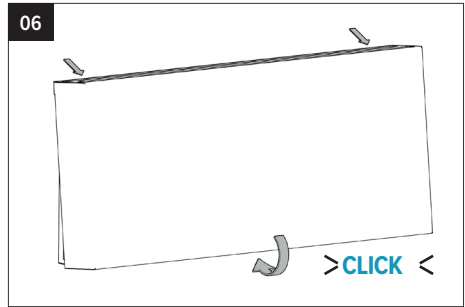


Wenn das Gerät zur Kühlung verwendet wird, müssen die wasserseitigen Leitungen isoliert werden.

Bei Verwendung von Kühlgeräten:
Matellverschraubungen verboten.



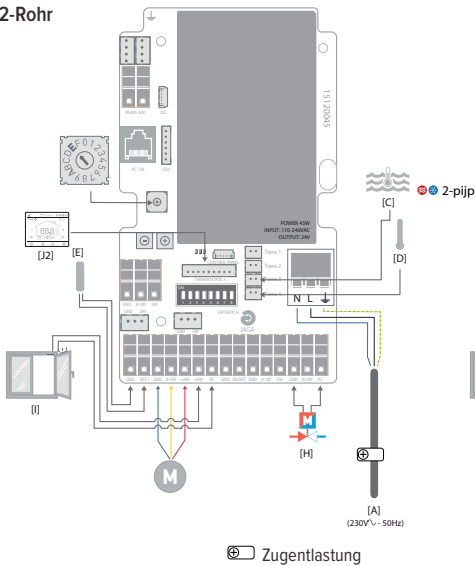
siehe 2. Elektrischer Anschluss



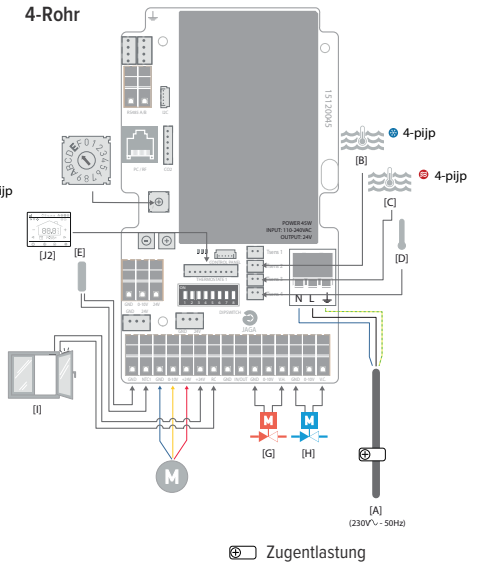
Frontplatte aufhängen und mit den Federclipsen einrasten.

2. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

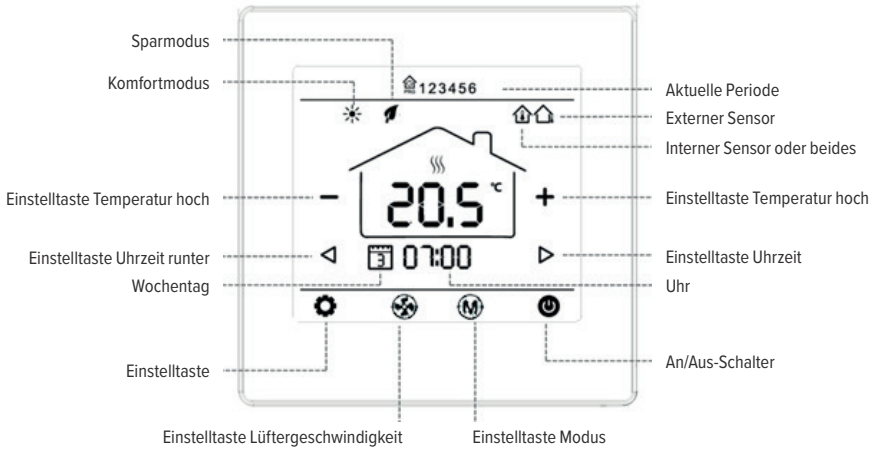
2-Rohr



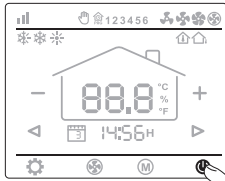
4-Rohr



3. RAUMTHERMOSTAT

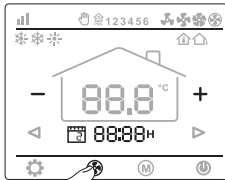


3.1. BEDIENUNG



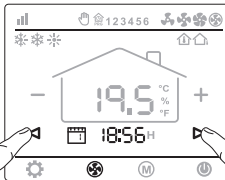
An / Aus

Kurz drücken



Tag und Zeit

- Kurz drücken , gehe zu PROGRAMM
- 3 Sekunden gedrückt halten
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen

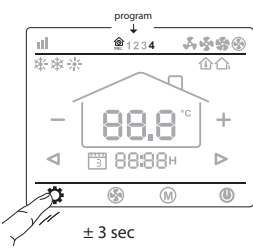


Program: 7 Tage, 2 Zeitzonen pro Tag

- Drücken Sie kurz - oder + um die Minuten einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz - oder + um die Stunden einzustellen
- Kurz drücken , Drücken Sie kurz + oder - um den Tag einzustellen
- Kurz drücken , wiederholen Sie alle Aktionen und programmieren Sie so alle 7 Tage

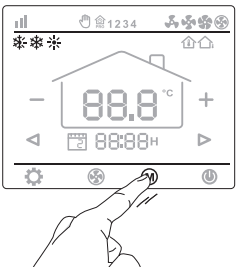
ACHTUNG: Nach 8 Sekunden Inaktivität kehrt das Thermostat automatisch in den Betriebsmodus zurück.

WOCHE	ZEITZONE 1				ZEITZONE 2			
1.7 Montag - Sonntag	An	Temperatur	Aus	Temperatur	An	Temperatur	Aus	Temperatur
1	von		bis		von		bis	
2	von		bis		von		bis	
.	von		bis		von		bis	
7	von		bis		von		bis	



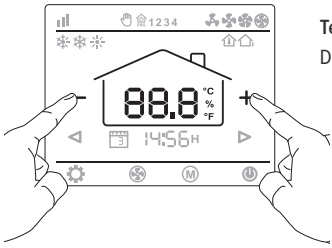
Programm An / Aus

- 3 Sekunden gedrückt halten Programm An
- 3 Sekunden gedrückt halten Programm Aus



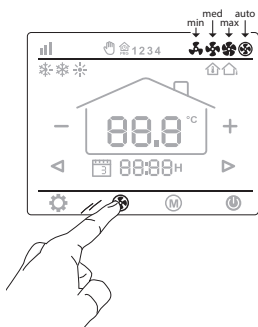
Heizen / Kühlen / Auto-change-over

Kurz drücken



Temperatur

Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen



Geschwindigkeit

Druk kort

–min / med / max / AUTO

3.2. PARAMETEREINSTELLUNGEN

- Thermostat ausschalten via “” Taste
- Drücken Sie zum Aufrufen des Parametermenüs 3 Sekunden lang die untere linke Ecke des Bildschirms, bis „01“ angezeigt wird.
- Passen Sie die Einstellungen mit der Taste “+” oder “-“ an.
- Blättern Sie mit durch das Menü

MENÜ	BESCHREIBUNG	EINSTELLUNGEN	STANDARD
01	Eingestellte Temperatur	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Sollwert Obergrenze	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Sollwert Untergrenze	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Anzeige wählen	Raum/ Set / Raum Set	Raum SET
07	Schutz Tieftemperatur	+10 °C - +20°C	10°
11	Totes Band	0°C > +3°C	1
12	NTC wählen Raum	Raum / Boden / Raum boden	Raum boden
13	2-Rohr/4-Rohr wählen	2/4	2
14	(0-10V) Mit oder ohne totes Band wählen	0: Mit Totes Band 1: Ohne Totes Band	0
15	Speicher zurück setzen	Aus/LA (last)	LA
16	Mode	Heizung / Kühlung / Heizung + Kühlung	Heizung + Kühlung
17	Geschwindigkeit	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximale Gebläsegeschwindigkeit	80%.100%	100%
19	Mittlere Gebläsegeschwindigkeit	45%.75%	65%
20	Niedrige Gebläsegeschwindigkeit	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Zurück zu den Werkseinstellungen	Re >Halten Sie die [-] Taste 3 Sekunden lang gedrückt	
23	Software Version	1.3	
24	Lüfterstatus, wenn der Sollwert erreicht ist	0: mit niedriger Geschwindigkeit drehen 1: Stoppen	1

3.3. WIFI EINSTELLUNGEN

- Scannen Sie den QR-Code für die “SMARTLIFE” APP.
- Laden Sie die „SMARTLIFE“ -APP über Google Play oder den APP Store herunter und installieren Sie sie.



Verbinden Sie das Thermostat JRT-100TW über das WIFI mit dem Smartphone:

- Drücken Sie das Symbol im Thermostatbildschirm für ± 3 Sekunden. Drücken Sie kurz das Symbol “ ” auf dem Thermostatbildschirm: WIFI blinkt oben links auf dem Bildschirm.
- Drücken Sie das [+] Zeichen in der Smartlife APP auf dem Smartphone. Wählen Sie “kleiner Haushalt”. Drücken Sie das “WIFI” in der APP. Drücken Sie “Bestätigen”. Loggen Sie sich in das WIFI-Netzwerk ein und geben Sie Ihr Passwort ein. Drücken Sie “Bestätigen”. Das Smartphone verbindet sich nun mit dem Thermostat.
- Auf dem Smartphone-Bildschirm wird „FCU1“ angezeigt
- Weisen Sie das Thermostat dem gewünschten Raum zu, z.B Küche, Wohnzimmer, Schlafzimmer Drücken Sie Ende.
- Starten Sie das Thermostat neu. Das Thermostat kann jetzt mit der Smartlife APP bedient werden.

4. 24 VDC ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Maximale Kabellängen in Abhängigkeit von der Anzahl der Geräte bei einem Spannungsverlust von 5%.

Kabellänge (M) >		10	20	30	40	50	60	70	80	90	100	
	Ø	# Briza										
L 75 (15W)	Ø 1 mm²	5	2		1							
	Ø 1.5 mm²	8	4		2				1			
	Ø 2.5 mm²	13	6	4	3		2				1	
L 95 (18W)	Ø 1 mm²	4	2		1							
	Ø 1.5 mm²	6	3	2			1					
	Ø 2.5 mm²	11	5	3		2				1		
L 125 (25W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	5	2			1						
	Ø 2.5 mm²	9	4		2				1			
L 145 (26W)	Ø 1 mm²	3		1								
	Ø 1.5 mm²	4	2		1							
	Ø 2.5 mm²	8	4		2			1				

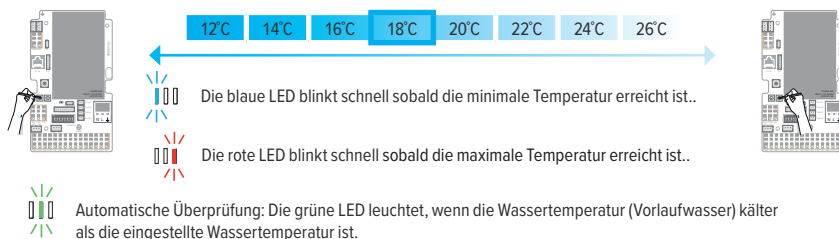
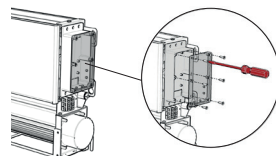
5. EINSTELLUNGEN

5.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

5.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.



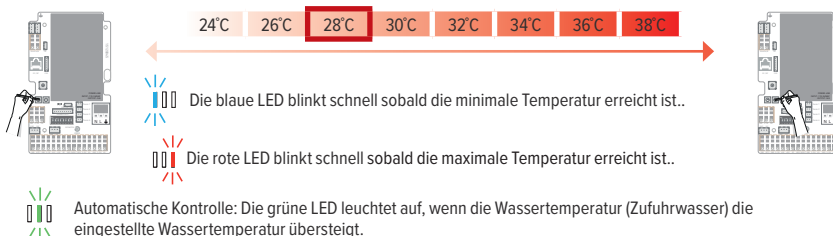
3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis die blaue LED 5x blinkt..

5.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..
2. Drücken Sie kurz die Taste [-] oder [+], um die Temperatur einzustellen.

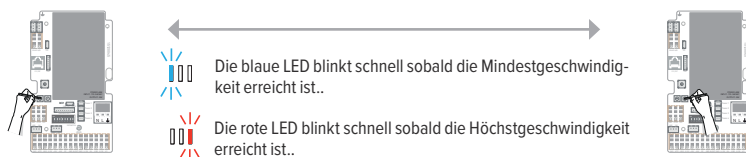


3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die rote LED 5x blinkt..

⚠ Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück..

5.4. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

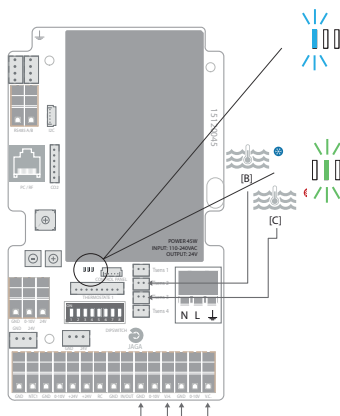
1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: Kühlen / Heizen
2. Drücken Sie kurz [-] oder [+], um die Geschwindigkeit einzustellen.



GESCHWINDIGKEIT %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

3. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

5.2. FEHLERCODE PLATINE



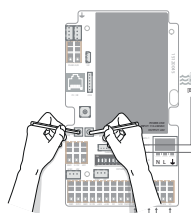
Fehlersensor [B]/[C] - Überprüfen Sie den Wassertemperatur-sensor



Fehlersensor [J] - Überprüfen Sie den Raumtemperatursensor



5.3. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN



1. Schalten Sie erst den Strom aus..
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen..

6. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Jaga übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Installation des Geräts, durch die Anschlüsse, sowohl wasserseitig als auch elektrisch, durch fehlerhafte elektrische Installationen, durch die Verwendung einer anderen als der für den Betrieb des Geräts vorgesehenen Spannung (idem für den wasserseitigen Druck), durch Defekte aufgrund von Fehlern in den umgebenden Geräten usw. entstehen. Auch bei Verwendung von ungeeigneten Anschlussstücken wird keine Garantie übernommen. Unsere Heizkörper sind in keinem Fall garantiert, wenn sie mit Brauchwasser, Dampf oder Wasser, das chemische Produkte oder große Mengen Sauerstoff enthält, beheizt werden. Die Qualität des Anlagenwassers muss der Richtlinie VDI 2035-2 entsprechen. Der Käufer verpflichtet sich, Baustaub und Feuchtigkeit zu vermeiden, um Schäden am Gerät zu verhindern. Das bedeutet, dass, wenn in dem Raum, in dem die Geräte installiert sind, noch Arbeiten durchgeführt werden müssen, es in der Verantwortung des Kunden liegt, diese installierten Geräte vollständig staubfrei abzudecken. Die Garantie erlischt auch, wenn die Heizgeräte in einer aggressiven Umgebung (Ammoniak, ätzende Stoffe usw.) aufgestellt werden. Unter diesen Umständen muss sich der Käufer an den Verursacher des Schadens wenden. Die Installation von lackierten Heizkörpern ist auch in Feuchträumen nicht zulässig.
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmassnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

- 1. OVERVIEW WALL MOUNTED MODEL.....43
 - 1.1. DIMENSIONS (MM)44
 - 1.2. INSTALLATION46
- 2. ELECTRICAL CONNECTION47
- 3. ROOM THERMOSTAT.....48
 - 3.1. CONTROL48
 - 3.2. PARAMETER SETTINGS.....50
 - 3.3. WIFI SETTINGS.....51
- 4. 24 VDC ELECTRICAL CONNECTION.....51
- 5. SETTINGS52
 - 5.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE52
 - 5.2. SETTING FANSPEED53
 - 5.3. CIRCUIT BOARD ERROR CODE.....53
 - 5.4. FACTORY RESET53
- 6. WARRANTY CONDITIONS.....54



Important info

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection..

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

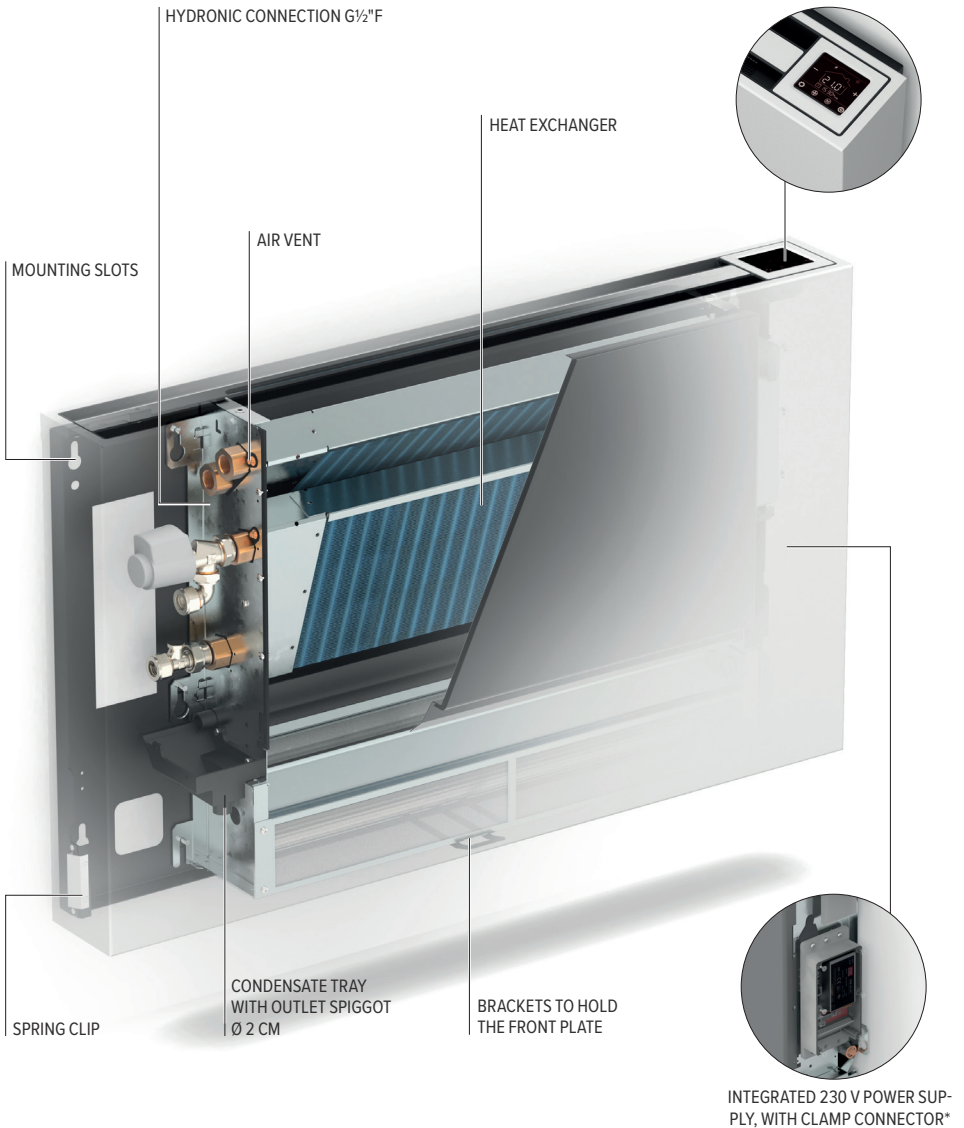
The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product,before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.Jaga N.V. can therefore never be held liable for any consequential damage.

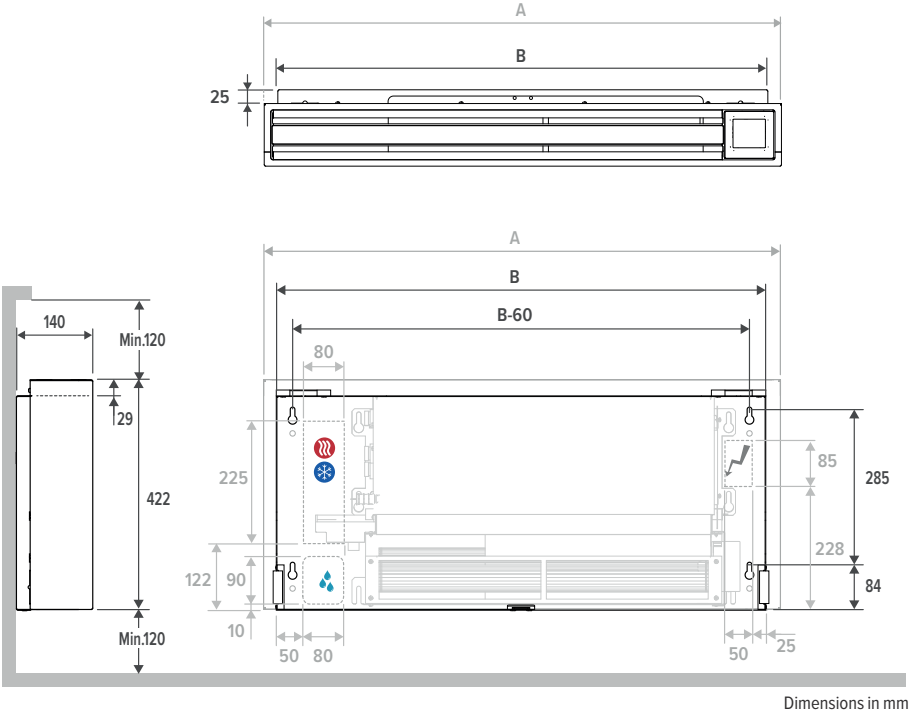
For general safety information see: <https://jaga.com/ex/provisions/>

1. OVERVIEW WALL MOUNTED MODEL

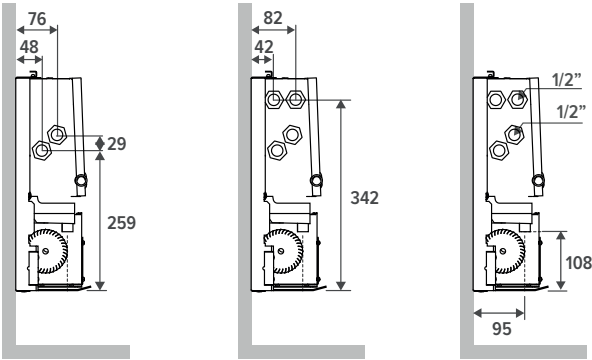


1.1. DIMENSIONS (MM)

1.1.1. H42

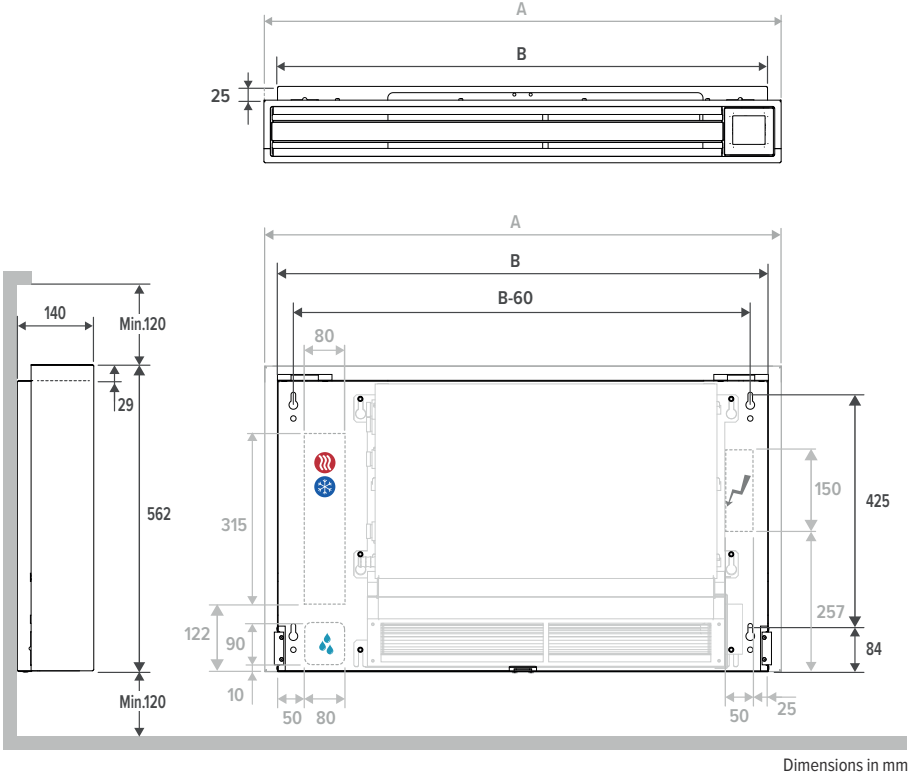


Dimensions in mm

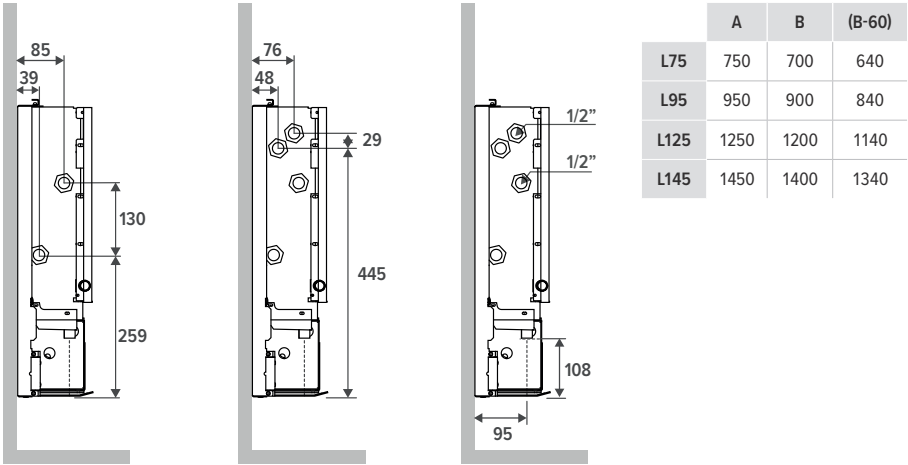


	A	B	(B-60)
L75	750	700	640
L95	950	900	840
L125	1250	1200	1140
L145	1450	1400	1340

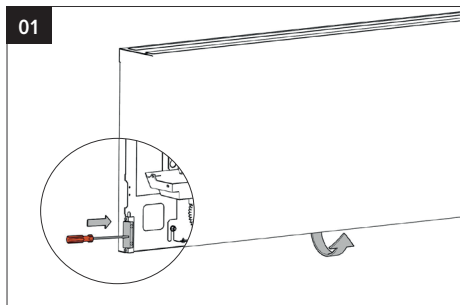
1.1.2. H56



EN

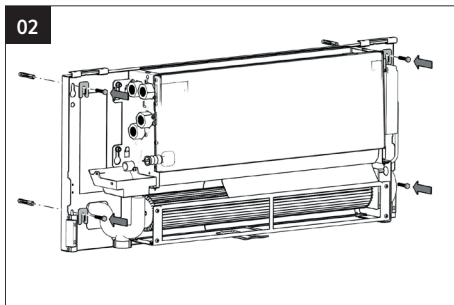


1.2. INSTALLATION



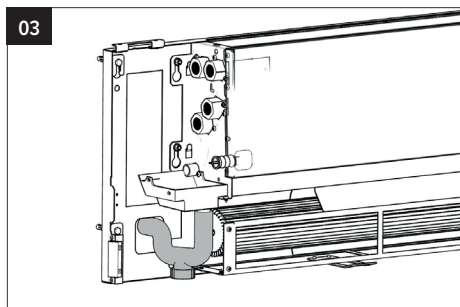
Unclip the front plate by pressing the spring clips on the side.

⚠ Check for a control module! Remove the casing and disconnect the control module.

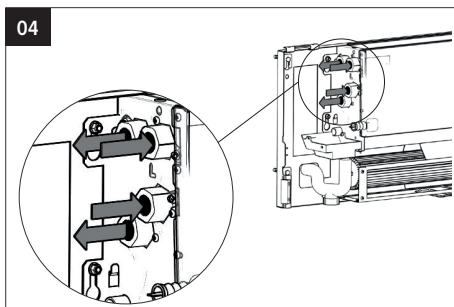


Mark and drill the mounting holes. Place the device.

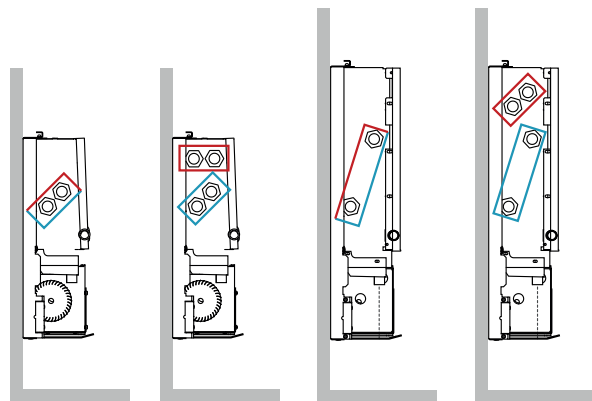
⚠ Use plugs that are suitable for the type of wall.



Install the condensate drain. The condensate drain system should be fitted with a siphon to prevent odours. The siphon can be either on the unit or on the final condensate connection (downstream from the condensate trap). Pour water into the condensate trap and check that it drains normally. If not, check the drain angle.



Make the hydronic connection.

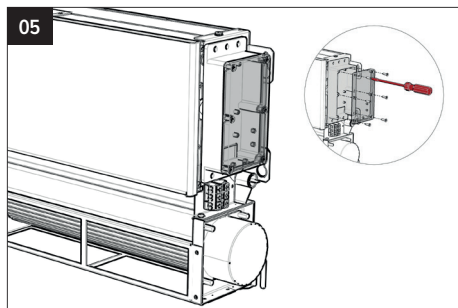


Use a back wrench when fastening the hydronic connections

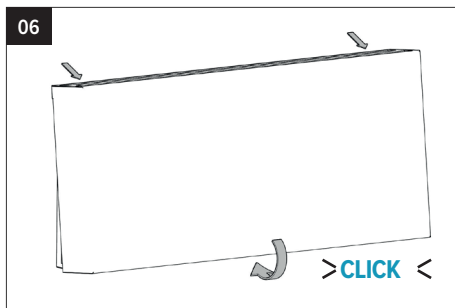


If the unit is used for cooling, the hydronic pipes must be insulated.

When using devices for cooling: iron couplings prohibited.



see 2. Electrical connection

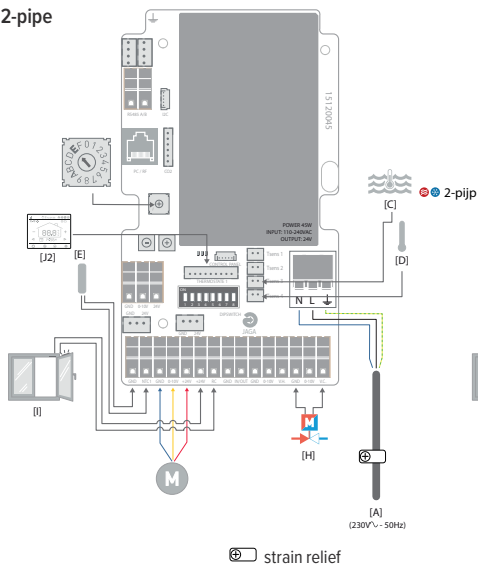


Place the front plate and click into place with the spring clips.

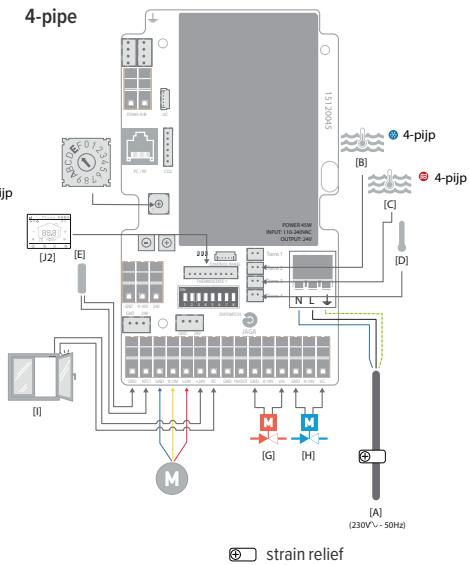
EN

2. ELECTRICAL CONNECTION

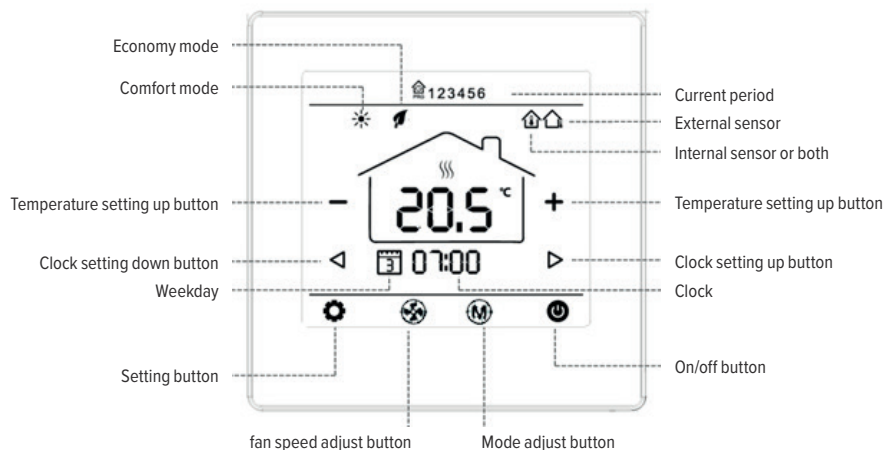
2-pipe



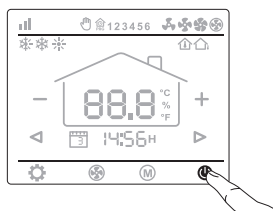
4-pipe



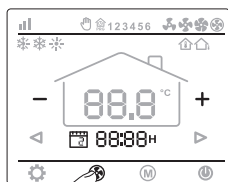
3. ROOM THERMOSTAT



3.1. CONTROL

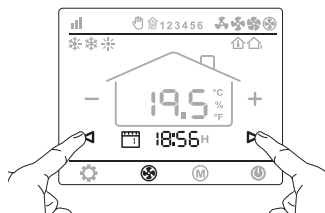


On / Off
short press



Day and time

- short press Go to PROGRAM
- Hold for 3 seconds
- short press , press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day

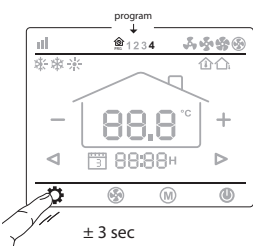


Program: 7 days, 2 time zones per day

- Press - or + briefly to set the minutes
- short press , press - or + briefly to set the hours
- short press , press - or + briefly to set the day
- short press , repeat all actions, program the 7 days in this manner.

ATTENTION: after 8 seconds of inactivity, the thermostat automatically returns to operating mode.

WEEK	TIME ZONE 1				TIME ZONE 2			
	PRG 1		PRG 2		PRG 3		PRG 4	
1.7 Monday - Sunday	On	Temperature	Off	Temperature	On	Temperature	Off	Temperature
1	From		until		From		until	
2	From		until		From		until	
.	From		until		From		until	
7	From		until		From		until	

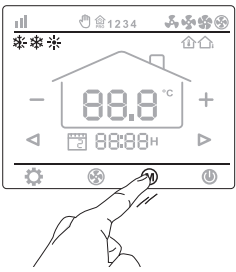


Program On / Off

–Hold for 3 seconds : Program On

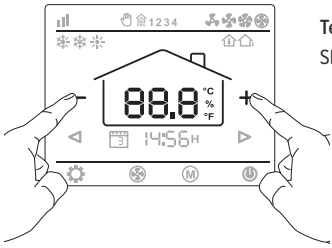
–Hold for 3 seconds : Program Off

EN



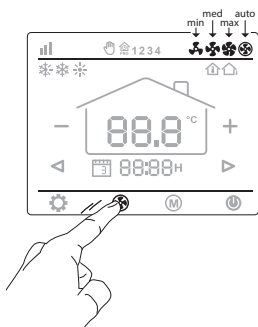
Heating / Cooling / Auto-change-over

short press



Temperature

Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature



Fanspeed

Druk kort :

–min  / med  / max  / AUTO 

3.2. PARAMETER SETTINGS

- switch the thermostat off with the “” button
- To enter the parameter menu, press the lower left corner of the screen for 3 seconds, until “01” appears.
- Adjust the settings with the “+” or “-“ button.
- Scroll through the menu with 

MENU	DESCRIPTION	SETTINGS	DEFAULT
01	Temp. Offset	-8 °C - +8°C	0 °C
04	Maximum temperature	+5 °C - +35°C	35 °C
05	Minimum temperature	+5 °C - +35°C	5 °C
06	Display mode	Room/ Set / Room Set	Room SET
07	Frost protection	+10 °C - +20°C	10°
11	Dead Band	0°C > +3°C	1
12	Sensor selection	Room / Floor / room floor	room floor
13	2-pipes/4-pipes select	2/4	2
14	(0-10V) select dead band or not	0: With dead band 1: Without dead band	0
15	Reboot memory	Off/LA (last)	LA
16	Mode	Heating / Cooling / Heating + Cooling	Heating + cooling
17	Fanspeed	80% - 90% - 100% / Auto mode	100%
18	Maximum fan speed	80%.100%	100%
19	Medium fan speed	45%.75%	65%
20	Low fan speed	20%.40%	40%
21	°C - °F	C/F	°C
22	Factory reset	Re >Hold the [-] button for 3 seconds	
23	Software version	1.3	
24	Fan status when setpoint is reached	0: working in low speed 1: stop	1

3.3. WIFI SETTINGS

- scan the QR code for the “SMARTLIFE” APP.
- download and install the “SMARTLIFE” APP via Google play or the APP store.



Connect the Thermostat JRT-100TW with the smartphone via WIFI :

- Press the icon in the thermostat screen for ± 3 seconds. Briefly press the “ ” icon in the thermostat screen.: WIFI will flash at the top left of the screen.
- Press the [+] sign in the Smartlife APP. Select “small household”. Press the “WIFI” in the APP. Press “confirm”. Log in to the WIFI network and enter your password. Press “confirm”. De smartphone will now connect with the thermostat.
- “FCU1” appears on the smartphone screen
- Assign the thermostat to the desired room, e.g. kitchen, living room, bedroom... . Press end.
- Restart the thermostat. The thermostat can now be operated with the Smartlife APP.

EN

4. 24 VDC ELECTRICAL CONNECTION

Maximum cable length in function of the number of units for a voltage drop less than 5%.

cable length (M) >		10	20	30	40	50	60	70	80	90	100
	Ø	# Briza									
L 75 (15W)	Ø 1 mm²	5	2			1					
	Ø 1.5 mm²	8	4		2				1		
	Ø 2.5 mm²	13	6	4	3		2				1
L 95 (18W)	Ø 1 mm²	4	2		1						
	Ø 1.5 mm²	6	3	2			1				
	Ø 2.5 mm²	11	5	3		2				1	
L 125 (25W)	Ø 1 mm²	3		1							
	Ø 1.5 mm²	5	2			1					
	Ø 2.5 mm²	9	4		2				1		
L 145 (26W)	Ø 1 mm²	3		1							
	Ø 1.5 mm²	4	2		1						
	Ø 2.5 mm²	8	4		2			1			

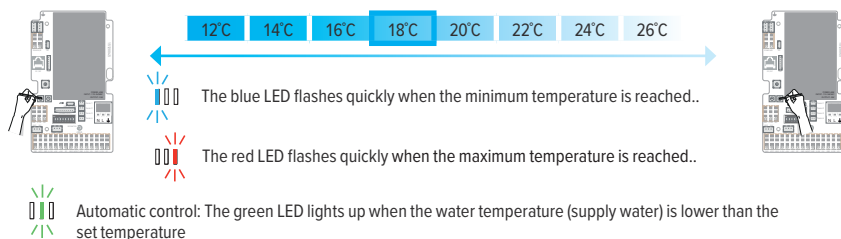
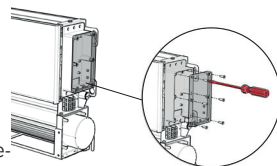
5. SETTINGS

5.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

5.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



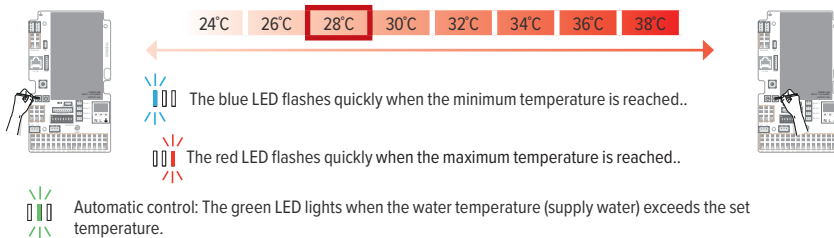
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the blue LED flashes 5x and release.

5.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

⚠ In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.

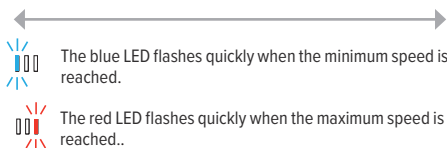


3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the red LED flashes 5x and release.

⚠ After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode..

5.2. SETTING FANSPEED

1. Select the mode that you want to adjust: Cooling / Heating
2. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.

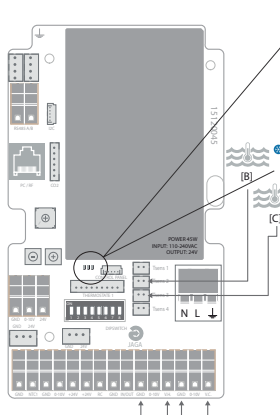


SPEED %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

3. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

EN

5.3. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



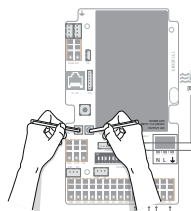
Error sensor [B]/[C] - Check the water temperature sensor



Error sensor [J] - Check the room temperature sensor



5.4. FACTORY RESET



1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The blue LED will light up, followed by the green LED 2 seconds later and the red LED 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds..

6. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage when it is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydronic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when non-suited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directive. The buyer will make every effort to prevent damage to the device by avoiding both dust and moisture. This means that the customer has to cover the device in case of further construction works in order to ensure that the devices remain dust-free. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive surroundings (ammonia, corrosive substances, etc). In these circumstances, the buyer should address the cause of the damage. Lacquered radiators should not be used in the following (humid) areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.

NOTA

[illegible]

